

# LE PRETENDU

INTERMEDE

EN TROIS ACTES,

Représenté sur le Théâtre Italien

*Mis en Musique*

PAR

P. GAVINIES

II.<sup>me</sup> ŒUVRE

Prix 30<sup>th</sup>

*Gravé par M.<sup>r</sup> Moria*

A PARIS.

Chez { *l'Auteur rue S.<sup>t</sup> Thomas du Louvre .*  
*M.<sup>r</sup> Bayard rue S.<sup>t</sup> Honoré a la Regle d'or .*  
*M.<sup>r</sup> De La Chevandierre rue du Roule a la Croix d'or .*  
*M.<sup>lle</sup> Castagnière rue des Prouvaires a la Musique Royal .*  
*M.<sup>r</sup> Le Menu rue du Roule a la Clef d'or .*  
*M.<sup>r</sup> Le Clerc rue S.<sup>t</sup> Honoré a S.<sup>te</sup> Cecile .*  
*vis a vis le palais Royal a la Musique Moderne .*  
*M.<sup>r</sup> Moria proche la Comedie françoise au Dieu de l'Armonie .*

*Avec Privilege du Roy.*

*Imprime par Richomme L'aine*

7 m. 272.31

Allen A. Bonner

May 14, 1894

*Allegro Assai* *Ouverture* 1

*Violino I<sup>o</sup>* *F* *Segue* *Smorzato*

*Violino 2<sup>o</sup>*

*Hoboe I<sup>o</sup>* *P*

*Hoboe 2<sup>o</sup>*

*Corno I<sup>o</sup>* *P*

*Corno 2<sup>o</sup>*

*Alto*

*Basso*

*F* *Smorzato* *F* *à mezza voce*

*F* *P* *F* *rin for.*

*P* *F*

*F* *p<sup>no</sup> rin for.*

*L. Gascones*

Musical staff with treble clef, containing a melodic line with various dynamics including P and F.

Musical staff with treble clef, containing the word "Unis." and a melodic line.

Musical staff with treble clef, containing the word "rin f" and a melodic line with dynamics F, P, and F.

Empty musical staff with treble clef.

Musical staff with treble clef, containing a melodic line with dynamics F, P, F, P, F, P.

Musical staff with treble clef, containing the word "Unis." and a melodic line.

Musical staff with bass clef, containing the word "col B:" and a melodic line.

Musical staff with bass clef, containing a melodic line with dynamics F and P.

Musical staff with treble clef, containing the words "Pur in f" and "Segue" with dynamics P, F, P, F.

Musical staff with treble clef, containing the word "mezza voce" and a melodic line.

Musical staff with treble clef, containing a melodic line with dynamics P, F, P, P, P.

Empty musical staff with treble clef.

Musical staff with treble clef, containing a melodic line with dynamics P and F.

Empty musical staff with treble clef.

Empty musical staff with bass clef.

Musical staff with bass clef, containing a melodic line with dynamics P and F.

This page of musical notation consists of 14 staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'F', 'P', 'Smorzato', and 'ColB.'. The word 'Uair' is written in some staves. The page number '3' is in the top right corner.

Staff 1: Treble clef, *F*, notes with stems, ending with a triplet of eighth notes.

Staff 2: Treble clef, *Uair*, mostly empty staff.

Staff 3: Treble clef, *F*, notes with stems, ending with a triplet of eighth notes.

Staff 4: Treble clef, *F*, notes with stems, ending with a triplet of eighth notes.

Staff 5: Treble clef, *Uair*, mostly empty staff.

Staff 6: Bass clef, *ColB.*, notes with stems, ending with a triplet of eighth notes.

Staff 7: Bass clef, *F*, notes with stems, ending with a triplet of eighth notes.

Staff 8: Treble clef, *F*, notes with stems, ending with a triplet of eighth notes. *Smorzato* marking appears in the middle of the staff.

Staff 9: Treble clef, mostly empty staff. *Uair* marking appears at the end of the staff.

Staff 10: Treble clef, *F*, notes with stems, ending with a triplet of eighth notes.

Staff 11: Treble clef, *F*, notes with stems, ending with a triplet of eighth notes.

Staff 12: Treble clef, *F*, notes with stems, ending with a triplet of eighth notes. *P* marking appears in the middle of the staff.

Staff 13: Bass clef, *ColB.*, notes with stems, ending with a triplet of eighth notes.

Staff 14: Bass clef, *F*, notes with stems, ending with a triplet of eighth notes. *P* and *F* markings appear in the middle of the staff.

4

Segue

F

F

F

F

Col B.

F

Smorzato

F

Smorzato

F

Col primo

F

Col B.

F

F

*am eza voce*

*Col B.*

5 *Andante*

*Violino I<sup>o</sup>*  
 P F P F F P F P F P *purinf Smorzato*

*Violino 2<sup>o</sup>*  
 // // // // // // // // // //

*Hoboz*  
 1. *Oboè*  
 2<sup>a</sup>

*Viola*  
 PF PF P *Smorzato*

*Basso*  
 P F PF PF P P

*p rinf p rinf p rinf p rinf P P F P F*

// // // // // // // // //

P P P P P P P P P P

PF PF PF PF P *rinf P P*

F F F *rinf P*

F P F P F P P F P F P

PF PF PF PF

*ColP?*  
 P P P

*ColB.*

*Sool?*  
 P P P P



Presto. Duo

N.º I.º

SCENE. P.º

7

Violino Iº

Violino 2º

Hoboe

Cori

Col. B.

Alto

Marine.

Valere

Basso

This musical score page contains ten staves of music. The top staff is for Violino I, followed by Violino 2, Hoboe, Cori, Alto, Marine, Valere, and Basso. The music is in common time (C) and features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The score includes dynamic markings like 'Presto' and 'Duo', and a section number 'N.º I.º'. The page is numbered '7' in the top right corner. The notation includes clefs, notes, rests, and articulation marks.

Musical score for the first system, featuring piano (P) and forte (F) dynamics. The notation includes treble clefs, a key signature of one flat, and various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes.

Musical score for the second system, including a 'Col B.' marking. The notation continues with treble clefs and a key signature of one flat.

Musical score for the third system, including a 'Marine' marking. The notation continues with treble clefs and a key signature of one flat.

Musical score for the fourth system, including a 'Col B.' marking. The notation continues with treble clefs and a key signature of one flat.

Musical score for the fifth system, including a 'Col B.' marking. The notation continues with treble clefs and a key signature of one flat.

Musical score for the sixth system, including a 'Col B.' marking. The notation continues with treble clefs and a key signature of one flat.

Musical score for the seventh system, including a 'Col B.' marking. The notation continues with treble clefs and a key signature of one flat.

Musical score for the eighth system, including a 'Col B.' marking. The notation continues with treble clefs and a key signature of one flat.

Musical score for the ninth system, including a 'Col B.' marking. The notation continues with treble clefs and a key signature of one flat.

Musical score for the tenth system, including a 'Col B.' marking. The notation continues with treble clefs and a key signature of one flat.

*Sans tar der qu'on se re tire, votre aspect me fait trembler, Votre aspect me*

*fait trembler, Valere je ne veux que voir Elmi-re, quoy ne puis-je luy par-ler,*

Col B.

*C'est demain qu'on la ma-rie toute à mourette est si ni e,*  
*quoy ne puis je lui par = ler*

Col B.

*on ne peut vous re ce voir on ne peut vous re ce voir,*  
*tu me mest au de ses poir,*

The musical score consists of 14 staves. The top three staves are for a vocal line, featuring melodic lines with various ornaments and dynamics. The fourth and fifth staves are for a keyboard accompaniment, showing chords and arpeggiated figures. The sixth and seventh staves are for a bass line. The eighth staff contains the lyrics: "je ne veux que voir Et = mire quoy, quoy ne". The ninth and tenth staves continue the vocal melody. The eleventh staff is labeled "Col B." and contains a melodic line. The twelfth and thirteenth staves contain the lyrics: "Sans tar der qu'on se re ti = re , puis jeluy parler, ne puis jeluy parler,". The final staff is a bass line.

je ne veux que voir Et = mire quoy, quoy ne

Col B.

Sans tar der qu'on se re ti = re ,

puis jeluy parler, ne puis jeluy parler,

qu'on se re-ti-re votre aspect me fait trembler      Sans tar =

je ne veux que voir Et =

= der qu'on se re-ti-re

= mi-re que voir Elmire, tu me m'est au dé-ses-poir quoy ne puis je la voir

First system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment.

Second system of musical notation with lyrics: *on ne peut vous re-ce = voir on ne peut vous re-ce = voir on ne tu me mets au de'ses poir au de'ses*

Third system of musical notation, including piano accompaniment with 'F' dynamic markings.

Fourth system of musical notation with lyrics: *peut vous re ce = voir poir au de'ses = poir*

VALERE

*Tu connois toute la tendresse ,  
Dont mon cœur est épris pour ta jeune maîtresse ,  
Tu pourrois me servir en cette occasion ,*

MARINE

*Non vous dis-je ! à quoi sert la bonne intention ,  
Quand le succès est impossible ,  
Élmine à vos vœux est sensible ,  
Mais son père a promis sa main ,  
Le mari vient ce soir, et l'Épouse demain ,*

VALERE

*N'est-il plus pour moi d'espérance ,*

MARINE

*Pardonnez moi, vous devez espérer ,  
Que ce feu maintenant si plein de violence ,  
Avec le temps pourra se modérer ,  
Et que vous prendre patience ,*

VALERE

*On me verra plutôt mille fois aspirer ,*

The musical score consists of several staves. The top two staves are for the Violins (1<sup>er</sup> Violon and 2<sup>e</sup> V.), the third for the Alto, and the fourth for the Viola (labeled 'ColB'). The bottom two staves are for the Cellos and Double Basses (labeled 'B<sup>o</sup>' and 'Valere'). The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano), and articulation like accents and slurs. The bottom section features a vocal line with the lyrics: *Mon amour Sincere des quil à seu plaisir de* and *vient plus ardent de vient plus ardent l'objet qui m'en =*. The page number '14' is in the top left corner, and the tempo 'All.<sup>o</sup> n.<sup>o</sup> 2' is written below it.



fla = me porte dans mon à = me les feux qu'il res = sent l'objet qui m'en =

fla = me porte dans mon à = me les feux qu'il res = sent les feux qu'il res =

= sent mon amour sin = ce re des qu'il à sau

plai-re de vient plus ir = dent. l'objet qui m'en = fla = = me ....

... porte dans mon à = = me les feux qu'il ressent les feux qu'il ms = sent ...

... l'objet qui m'en = fla = = me ....

*rin<sup>f</sup>*

= me porte dans mon à-me les feux qu'il ressent porte dans mon

= à-me les feux qu'il res=sent les feux qu'il res=sent

*P*

*Col B.*

voir couronner Sa tendresse quand on se sent en fla =

*P*

*D. C.*

= mer n'est qu'un moment d'alle gresse . . . le vrai bonheur . . . est dai mer

1<sup>er</sup> Violon n<sup>o</sup> 3

2 Violon

Alto

Col. B.

Marine *P*

*L'a mant qui perd ce qu'il aime croit que sa tendresse extrê = me ne doit jamais fi =*

*B.* *P* *rit<sup>f</sup>* *P*

*P* *F* *F* *P*

= nir . . . mais . . . à près huit jours d'absen = ce . . . aux ennuis de la cons =

*P* *F*

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with dynamic markings 'F'.

*tance il ne peut plus te = nir Sil aperçois une belle nouvelle il S'ent un nouvea dé*

Musical notation for the second system, including treble and bass staves with dynamic markings 'F' and 'P'.

*rinf rinf P rinf P rinf*

Musical notation for the third system, including treble and bass staves with dynamic markings 'rinf', 'F', and 'P'.

*=sir bien tôte Son à mour fi = delle chan celle chan celle . . et le cœur suit le plai =*

Musical notation for the fourth system, including treble and bass staves with dynamic markings 'rinf', 'P', and 'P'.

*rinf Smor P rinf P rinf rinf rinf P P*

Musical notation for the fifth system, including treble and bass staves with dynamic markings 'rinf', 'P', 'F', and 'P'.

*=sir bien tôte son amour = fi = delle chan celle chan celle . . et le cœur*

Musical notation for the sixth system, including treble and bass staves with dynamic markings 'F', 'P', 'P', 'F', 'P', 'F', 'P'.

Suit le plaisir, . . . . . et le cœur suit le plaisir

VALERE

Marine ce portrait ne peut me convenir

MARINE

De tous vos sentimens l'étalage inutile  
 A votre amour ne peut servir de rien  
 Et malgré moi prolonge l'entretien  
 Le Père est d'une humeur jalouse et difficile,  
 S'il vient à vous surprendre . . . .

VALERE

Il ne ma jamais vû,  
 Et ne peut prendre aucun ombrage,

MARINE

Chez une jeune fille un jeune homme inconnu  
 Paroit aux surveillans un fâcheux personnage  
 Et vous ne pouvez pas irriter decemment

VALERE

Quoi ! sans nulle pitié tu verras mon tourment

MARINE

Chez sa parente Orphis ayant vu ma maîtresse,  
 Ayant conçu pour elle de l'amour,  
 Et vous voyant payé du plus tendre retour,  
 Il falloit gagner de vitesse,  
 La demander au Père ! il vous eût accepté  
 Mais à présent qu'un autre l'interroge,  
 Il n'en dinordra pas car il est entêté,

VALERE

L'égard le plus prudent ma lui Saul arrêté,  
 Un oncle dont le bien doit faire ma fortune,  
 Méritoit d'être consulté  
 Sans son consentement ma demande importune  
 Auroit peut-être révolté  
 J'écris, à ses bontés mon amour se consie  
 Me rendre heureux est sa plus chere envie,  
 Il répond sans tarder je viens dans le moment  
 De recevoir sa lettre et son consentement  
 Il approuve mon mariage

MARINE

Il l'approuve inutilement  
 Puis qu'en autre à sur vous obtenu l'avantage  
 Mais on vient, je l'avois prévu,

VALERE

Je vaist cher de fuir avant d'être apperçu

# SCENE II.

VALERE et MARINE *Se retirent au fond du Théâtre*  
ELMIRE *Se croyant seule*

*Allegro. n° 4* *AIR*

1<sup>re</sup> Violon F

2<sup>e</sup> V.

Alto *Sost.*

Elmire

B.

*L'impru den-te jeu - nesse , ne*

P

voit dans la tendresse que biens et que dou = ceurs . L'impru =

= dente jeunesse . ne voit dans la tendresse que bien et que dou ceurs . . . que . . .

. . . bien et que douceurs . . . mais le cœur quelle en chante doit être dans l'at =



= tente des plus cruels mal = heurs Mais le cœur quelle en chante doit être dans lat =  
 = tente . . . . des plus cruels mal = heurs . . . . des plus cru = els . . . . malheurs  
 L'impru = dente jeu = nasse ne voit dans la ten =

First system of musical notation. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The vocal line is on the top two staves, and the piano accompaniment is on the bottom two. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). There are repeat signs (double hash marks) in the piano part.

= dresse que bien et que dou = ceurs le cœur quelle en =

Second system of musical notation. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music continues from the first system. Dynamics include *rinf* (ritardando). There are repeat signs (double hash marks) in the piano part.

= chan =

Third system of musical notation. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music continues from the second system. Dynamics include *F* (forte). There are repeat signs (double hash marks) in the piano part.

te doit être dans l'atten = te des plus cruels malheurs

Musical score for the first system, including piano and bass staves with various musical notations and dynamics.

mais le cœur quelle en chante doit être dans l'atten=te . des plus cruels mal

Musical score for the second system, including piano and bass staves with various musical notations and dynamics.

= heurs . . . des plus cruels malheurs des plus cruels . . mal = heurs

Musical score for the third system, including piano and bass staves with various musical notations and dynamics.

Lors que l'amour commence tout contraint nos dé=sirs

Musical score for the fourth system, including piano and bass staves with various musical notations and dynamics.

*bien tot la défi = ance nous coute des Sou pirs*

*en fin cest l'inconstance qui dé truit nos plai = sirs*

*Lors que l'amour commence tout contraint nos dé = sirs bien*

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'P'.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'P'.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'P'.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'P'.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'P'.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'rinf'.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'rinf'.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'P'.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'P'.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'P'.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'P'.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'P'.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'P'.

tôt la défi-ance nous coûte des Soupirs. . . . . En

fin c'est l'inconstan-ce qui détruit nos plai-sirs. . . . .

qui dé truit qui dé truit nos plai-sirs

*apercevant son amant*  
*Est-ce vous que je vois Valere*

VALERE

*Vous voyez un amant réduit au désespoir ,*  
*Si vous le condamnez à ne vous plus revoir ,*

ELMIRE

*Hélas ! pour vous que puis-je faire*

MARINE

*On vous verroit avec plaisir ,*  
*Mais un vieillard d'humeur sévère*  
*N'y voudra jamais consentir*  
*Et puis un mari va venir ,*  
*Qui sans doute sera sauvage*  
*Et, comme ces esprits mal-faits ,*  
*Voudra que sa femme soit sage ,*  
*Et n'aimera pas les plumets*

ELMIRE

*Non, je n'aurai pas la faiblesse ,*  
*Quand vous avez mon cœur, de lui donner la main ,*

MARINE

*Mais que prétendez vous, avec ce beau dessein ,*

ELMIRE

*Aimer toujours Valere !*

VALERE

*Aimer toujours Elmire !*

MARINE

*Par ma foi vous me faites rire ,*  
*En parlant d'un amour qui n'aura point de fin ,*

1.º Violon

2.º V P

Col B

Alto P Marine

*une constance éternelle ca = pable de tout bra = ver, est v = ne chose si*

B.

Col B

*belle qu'on ne scauroit = la trouver qu'on ne scauroit = la trouver dans sa beau =*

Col. B.

*= té Sans se = conde cest le fr = nix jn con = nu chacun dit quil est au monde aucun ne*

la = jamais vu, aucun ne la = jamais vu,

## VALERE

*Ne croyez pas que ma tendresse  
Puisse d'un autre objet s'occuper un moment*

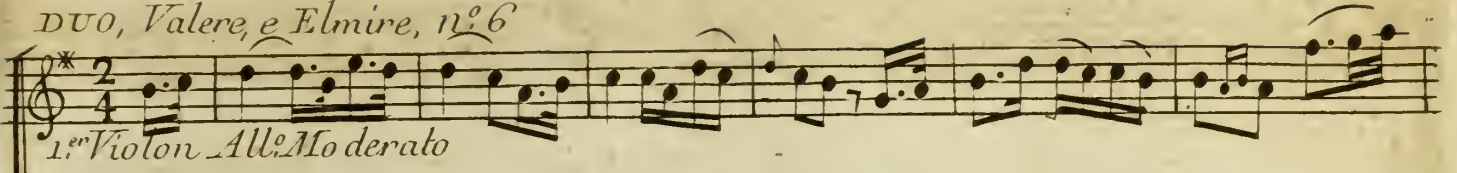
## ELMIRE

*Je ne pense qu'à vous hélas cette foiblesse  
Eera peut être mon tourment  
Mais je sens que mon cœur vous aimera sans cesse  
Ne désespérons point je vais tout hasarder  
Vous aurez de ma flâme une preuve certaine  
Soyez prêt a me seconder  
Il ne faut qu'un instant pour nous tirer de peine*

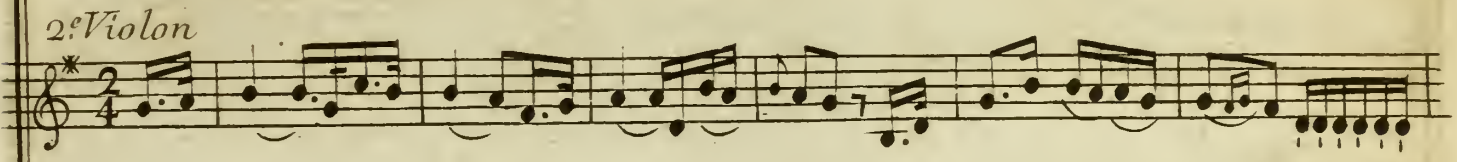


Duo, Valere, e Elmire, n° 6

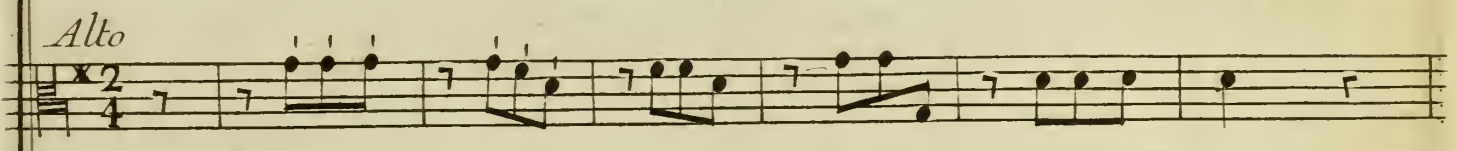
1.<sup>re</sup> Violon *All.<sup>o</sup> Moderato*



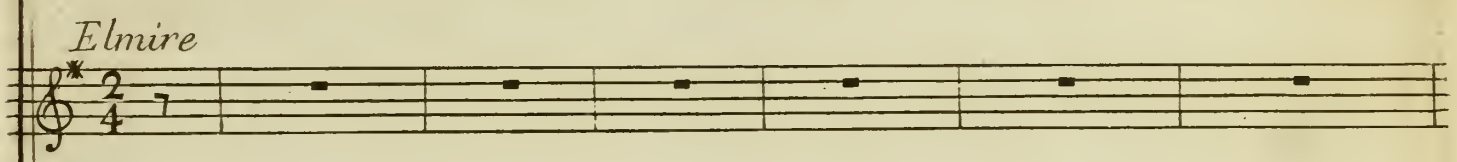
2.<sup>e</sup> Violon



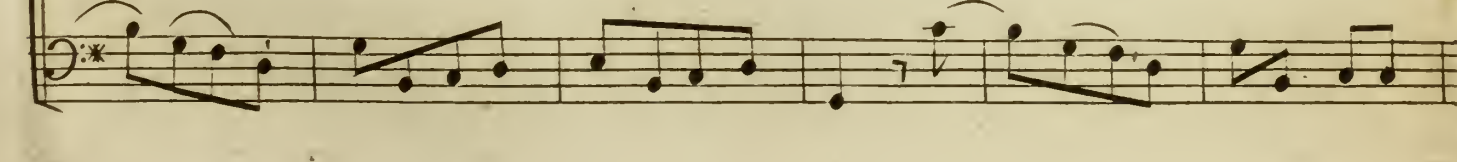
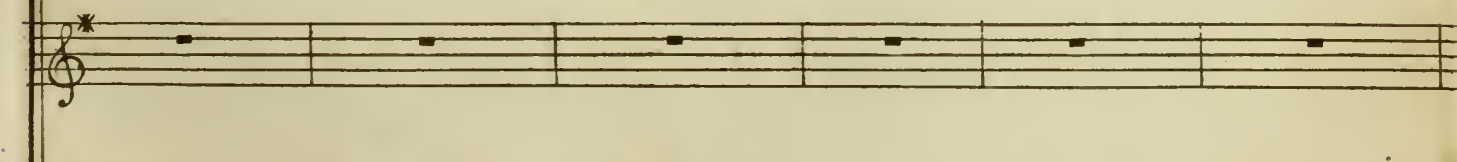
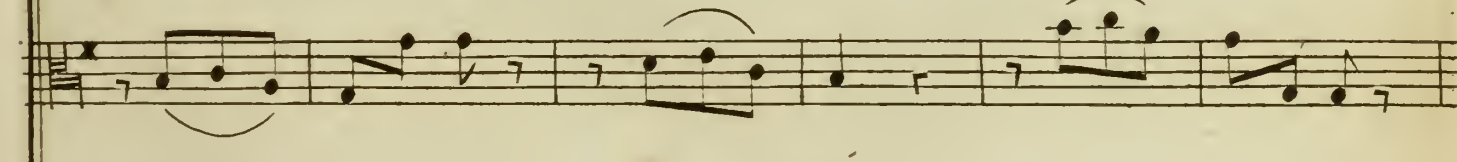
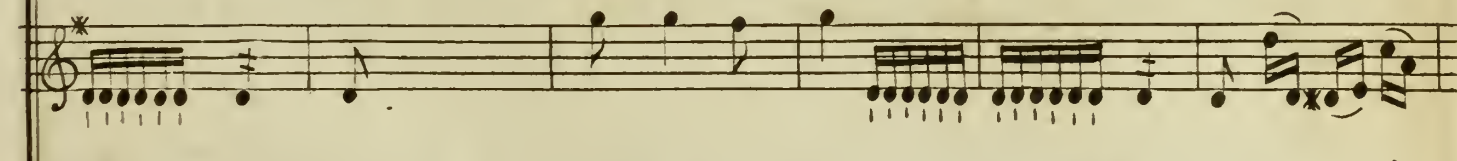
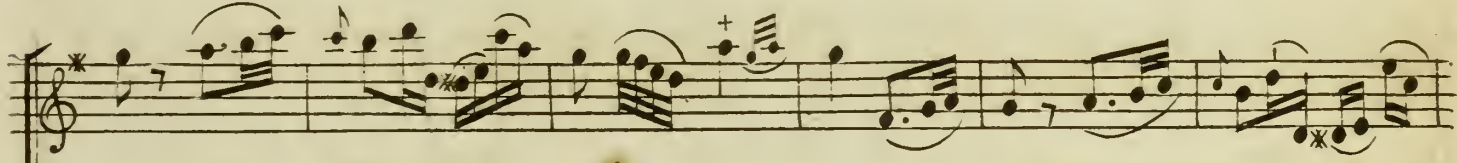
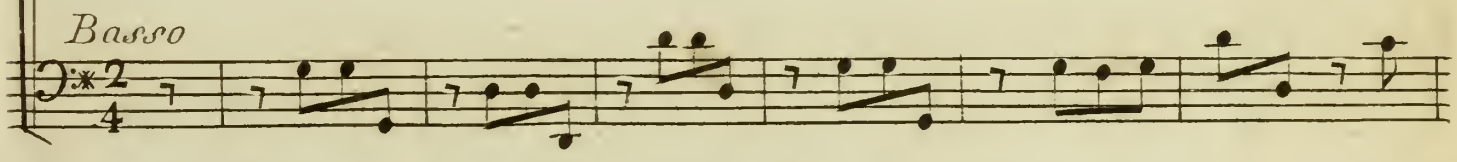
Alto



Elmire



Basso



*rit.* *p*

Elmire

*Soyez Sur - àe mon ardeur pour ja mais L'anour m'en = gage*

Valere

*p*

*Soyez*

*Soyez Su = = re de mon cœur à vous. Seule il rend ho = mage*

*rinf* *P* *rinf* *P*  
*P*  
*P* *rinf* *P*  
*P* *rinf* *P*

*Sur de mon ar = deur* *pour ja mais l'amour m'engage*  
*Soyez Sure = de mon cœur* *à vous*

*Dieu qui fait notre Escla-vage* *conduis*  
*Seule il rend hom mage* *Dieu qui fait notre Escla-vage* *conduis*

First system of musical notation. It consists of three staves. The top two staves are for piano, with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is for flute, with a treble clef and a key signature of one sharp. The piano part features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. The flute part has a melodic line with some grace notes. A dynamic marking 'F' is present in the piano part. The word 'Col B' is written in the flute staff.

Second system of musical notation. It consists of three staves. The top staff is for voice, with a treble clef and a key signature of one sharp. The middle and bottom staves are for piano, with a treble and bass clef respectively, and a key signature of one sharp. The vocal line has lyrics: "nous c'est ton ouvrage d'assu=rer . . . . notre bonheur d'assu rer". The piano accompaniment continues with rhythmic patterns. A dynamic marking 'P' is present in the piano part.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The top two staves are for piano, with a treble clef and a key signature of one sharp. The bottom staff is for flute, with a treble clef and a key signature of one sharp. The piano part features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. The flute part has a melodic line with some grace notes. Dynamic markings 'P' and 'rinf' are present in the piano part.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves. The top staff is for voice, with a treble clef and a key signature of one sharp. The middle and bottom staves are for piano, with a treble and bass clef respectively, and a key signature of one sharp. The vocal line has lyrics: ". . . notre bonheur c'est ton ouvrage conduis nous". The piano accompaniment continues with rhythmic patterns. Dynamic markings 'P' and 'rinf' are present in the piano part.

Two staves of musical notation in treble clef. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups. There are some rests and dynamic markings like 'f' (forte) and 'p' (piano) interspersed. The key signature has one flat (B-flat).

A single staff of musical notation in bass clef. It contains a few notes and rests, with the label "Col. B." written above the staff. The key signature has one flat.

A single staff of musical notation in treble clef. It contains a melodic line with lyrics underneath. The lyrics are: "d'assurer. . . notre bon heur d'assu = = rer. . . . notre bon-heur. . . Ia . . ."

A single staff of musical notation in bass clef. It contains a melodic line with lyrics underneath. The lyrics are: "= . . . rer. . . . notre bon heur d'assurer. . . notre bon-heur."

A single staff of musical notation in bass clef. It contains a few notes and rests, continuing the bass line from the previous system.

A single staff of musical notation in treble clef. It contains a melodic line with dynamic markings: P, F, P, F, P, F, P, F, P, F. There are also some 'x' marks above certain notes.

A single staff of musical notation in treble clef. It contains several double bar lines, indicating a section break or a measure rest.

A single staff of musical notation in bass clef. It contains a few notes and rests, with the label "Col. B." written above the staff. The key signature has one flat.

A single staff of musical notation in treble clef. It contains a melodic line with lyrics underneath. The lyrics are: ". crain = te magite . Sor tez au plus vite Sor = tez au plus vite"

A single staff of musical notation in bass clef. It contains a few notes and rests, continuing the bass line.

A single staff of musical notation in bass clef. It contains a few notes and rests, with the label "d'aignés m'écou'" written above the staff.

ah . . par téz Soyéz plus Sage ah - par =

ter = faut il vous qui ter

tez Soyéz plus Sage rien n'égalle ma frayeur. . rien n'égalle ma frayeur. . La=

*crain = te, ma gite, Sor = tés au plus vite, Sor = tés au plus vite rien n'é =*

*= galle ma frayeur, rien n'é galle ma frayeur rien n'é galle ma fray = eur*

Dieu qui fais notre esclavage conduis-nous c'est ton ouvrage dessus = =  
 Dieu qui fais notre esclavage conduis-nous c'est ton ouvrage dessus = =

rer notre bon heur, c'est ton ouvrage conduis-nous . . . . .  
 rer notre bonheur = conduis-nous . . . . . c'est ton ouvrage dessus = =



*d'assurer notre bonheur d'assurer notre bonheur*  
*= rer notre bonheur . . . d'assurer notre bonheur*

### MARINE

*Eh Monsieur parlez donc, c'est trop long temps attendre*  
*Mon maître que je vois à pensè le surprendre*

SCENE III.  
ELMIRE. MARINE. PIRANTE  
PIRANTE *à ses gens*

AIR

*All<sup>o</sup> Molto, n<sup>o</sup> 7<sub>4</sub>*

The musical score consists of ten staves. The first staff is for the 1<sup>st</sup> Violon, marked with dynamics P, F, and P. The second staff is for the 2<sup>d</sup> Violon (V.), which is mostly silent with double bar lines. The third staff is for the Alto, marked with dynamics F and P. The fourth staff is for the Corni, marked with dynamics F and P. The fifth staff is for Pirante, marked with dynamics F and P. The sixth staff is for the Bass (B.), marked with dynamics F and P. The remaining four staves (seventh to tenth) are for other instruments, likely strings, with various musical notations including slurs and articulation marks.

Qu'on travaille promptement à ranger l'appartement j'attends mon  
 gendre qui doit icy se = ren = dre il vavenir dans le mo =

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line, featuring a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff is the piano accompaniment, with a similar rhythmic complexity. The third staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a simple bass line. The fourth and fifth staves are treble clef staves with a simple melody. The sixth staff is the bass line of the piano accompaniment, featuring a steady eighth-note accompaniment.

*= ment il vave = nir dans le moment . . . . . qu'on tra =*

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line, continuing the complex melodic line from the first system. The second staff is the piano accompaniment. The third staff is a grand staff with a simple bass line. The fourth and fifth staves are treble clef staves with a simple melody. The sixth staff is the bass line of the piano accompaniment, featuring a steady eighth-note accompaniment.

*= vail = le promptement . . . . . à ranger l'appar tement*

Col. B.

*ja - tend mon gen - dre qui doit i - cy se ren - dre*

*il va ve - nir dans le moment il va venir dans le moment qu'on travail - le*

*promptement qu'on travaille promptement à ranger la partement*

*j'attends mon gendre qui doit icy se rendre il va venir dans le moment*

Musical score for the first system. It consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The second staff is a piano accompaniment line in treble clef. The third staff is a piano accompaniment line in bass clef, starting with the marking "Col. B.". The fourth and fifth staves are piano accompaniment lines in treble and bass clefs respectively. The lyrics "il va ve - nir dans le moment il va ve - nir dans le moment" are written below the bass clef staff.

Musical score for the second system. It consists of seven staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second and third staves are piano accompaniment lines in treble and bass clefs respectively. The fourth and fifth staves are piano accompaniment lines in treble and bass clefs respectively. The sixth and seventh staves are piano accompaniment lines in treble and bass clefs respectively. The lyrics "le temps sédu - pe jecrois qu'il frape jecrois qu'il" are written below the bass clef staff.

*frappe, qu'on le reçoive po-li = ment, très humblement*

*respectueusement et qu'il entre sans compliment et qu'il entre sans compliment*



Pour donner ordre à tout on a bien de la peine  
Ma fille tu me vois de la plus belle humeur.  
Je te donne un mari fort riche et plein d'honneur.  
C'est à présent une affaire certaine

ELMIRE

He! mon père! pourquoi me marier si tôt  
Je suis bien jeune encore et je pourrais attendre

PIRANTE

Tu changeras d'avis quand tu verras mon - <sup>gendre</sup>  
Car c'est un homme comme il faut

MARINE

Vous deviez consulter au moins Mademoiselle  
La différence est très grande, je crois,  
De comme il faut pour vous, à come il faut pour elle.

PIRANTE à Elmire

Quoi, voudrais-tu l'opposer à mon choix

ELMIRE

A vos loix jusqu'ici je fus toujours soumise.  
Mais d'un hymen si prompt vous me voyez surpri  
Un époux inconnu ....

PIRANTE

Tu le verras dans peu

MARINE

Bon! que nous importe savié!  
Quand vous nous assurez que l'affaire est conclue  
Monsieur, l'hymen n'est point un jeu!  
Vôtre homme come il faut, pourroit bien nous déplaire

PIRANTE à Marine

Mais dis-moi, je te prie est-ce là ton affaire!  
Tes sots raisonnemens pourroient me mettre en feu,

ELMIRE

AIR

n.º 8

Violino

Traverso

Corni

Viola

Elmire

Basso

This page contains a musical score for page 48. It features a complex arrangement of piano accompaniment across ten staves and a vocal line at the bottom. The piano part includes intricate textures with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The vocal line is written in a single staff with lyrics in French. The lyrics are: "Aupres d'un Epoux ai mable rien ne manque à nos de sirs rien". The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

*Aupres d'un Epoux ai mable rien ne manque à nos de sirs rien*

*rinj* *P rinj*

*rien rien ne manque à nos desirs l'amour est toujours durable quand il re naît des plai*

*F* *Col B* *F*

*sirs* *auprès d'un Epoux aimable*

*P*

rien ne manque à nos desirs rienne manque à nos desirs la-mour est toujours du-

= rable quand il re nait des plai-sir lamour est toujours du - rable

This page of musical notation is for a multi-instrument ensemble. It features a vocal line with lyrics and several instrumental parts. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in French and are partially obscured by musical notation.

*Col B*

quand il renaît - - - - - des plaisirs quand il renaît des plai -

*F*

*F*

*sire*

P  
 P  
 Col B  
 mais qu'and l'objet. ne peut plaire sil n'est plus tems de changer  
 P F  
 P *falsino*  
 que fai = re hélas je n'ose y songer *falsino*

PIRANTE

Tu crois qu'une belle figure  
 Est le plus grand des biens en pareille <sup>ture</sup> ~~avanc~~  
 Tu te trompes, ma chère enfant  
 Ta mere étoit belle vraiment  
 Des yeux parlans, une taille élégante  
 Une figure intéressante  
 Et je l'aimois sincèrement  
 Jamais bonheur ne fut égal au notre  
 Lorsque de notre hymen, on faisoit les <sup>ap<sup>r</sup>is</sup> -  
 Cependant quelque temps après  
 Je la trouvois tout comme une autre

MARINE

Et vous le rendoit elle

PIRANTE

Oh! finis tes propos  
 Je n'en ai jamais fait de plaintes  
 Laisse sa mémoire en repos  
 ELMIRE  
 Cela n'apaise pas mes craintes  
 PIRANTE  
 Va cet époux est bien ton fait  
 Tu n'en sera pas mécontente  
 Je vais t'en faire le portrait  
 Que ton esprit se représente  
 Mais quel qu'un entre ici sans se faire anon<sup>cer</sup>  
 MARINE  
 F. h. ne voyez vous pas, C'est le maître à dan<sup>ser</sup>

SCENE IV.

PIRANTE, ELMIRE, MARINE.

GAMBADE suivi de VALERE qui porte un violon

PIRANTE

Soyez le bien-venu Bonjour Monsieur Gambade

M<sup>r</sup>. GAMBADE

Un Maître à la bri des façons  
 Quand il vient donner ses leçons  
 Est dispensé de l'ambassade

PIRANTE

Je suis fort aise de vous voir  
 Jamais plus à propos vous ne pouviez paroître  
 Ma fille doit danser ce soir  
 Quelle fasse honneur à son Maître

M<sup>r</sup>. GAMBADE

Je vais y travailler et de tout mon pouvoir

54 *Ande Maestoso. n° 9*

1<sup>er</sup> Violon

2<sup>e</sup> V.

Oboe

Corni

Alto

Pirante

B.

Cres

P F P F

P F P F



*Cres:*

*F*

This system contains the first five staves of the musical score. The top staff is the vocal line, starting with a melodic phrase. The second staff is a piano accompaniment line with rests. The third and fourth staves are piano accompaniment lines with chords and moving lines. The fifth staff is a piano accompaniment line with chords. The key signature has two sharps (F# and C#).

*Que son aisance*

*F*

This system contains the sixth and seventh staves. The sixth staff is the vocal line with the lyrics "Que son aisance". The seventh staff is a piano accompaniment line with chords. The key signature has two sharps.

*rinf*

This system contains the eighth through thirteenth staves. The eighth staff is the vocal line. The ninth and tenth staves are piano accompaniment lines with chords and moving lines. The eleventh and twelfth staves are piano accompaniment lines with chords. The thirteenth staff is a piano accompaniment line with chords. The key signature has two sharps.

*de la ca dance - jamais noffence le vrai mo - ment qu'une élé gan - ce*

This system contains the fourteenth and fifteenth staves. The fourteenth staff is the vocal line with the lyrics "de la ca dance - jamais noffence le vrai mo - ment qu'une élé gan - ce". The fifteenth staff is a piano accompaniment line with chords. The key signature has two sharps.

First system of musical notation. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The tempo marking *All.<sup>o</sup> un poco* is written above the vocal line. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and some triplets.

*Sans indecen = ce soit de sa danse tout l'ornement un air trop les-te n'est point mo-*

Second system of musical notation. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment includes dynamic markings *F* (forte) and *P* (piano). The vocal line has some rests and is followed by the lyrics. The piano part continues with intricate rhythmic patterns.

*= daste et je dé'tes-te les Entre chats cette mé... - tho = de, trop à la*

Third system of musical notation. It concludes the page with the final vocal and piano lines. The piano part ends with a *P* (piano) dynamic marking and a *Cr.* (Crescendo) marking. The vocal line ends with the lyrics.

*Presto*

*Con V.V.*

mo = de méri in co mo = de par son fra - cas, la véhé mence dont on se lance

*rin f*

*Col B*

me met en trance par sa hau - teur je crains l'en torse et cette force n'est que l'é -

Musical score for the first system, measures 1-8. It consists of five staves. The top two staves have treble clefs and a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom three staves have bass clefs. Dynamics include 'F' (forte) and 'P' (piano).

*corce du bon dansieur*

*lavé hé-mence dont on se lance*

Musical score for the second system, measures 9-16. It consists of two staves with bass clefs. Dynamics include 'P' and 'F'.

Musical score for the third system, measures 17-24. It consists of six staves. The top two staves have treble clefs and a key signature of two sharps. The bottom four staves have bass clefs. Dynamics include 'P' and 'F'.

*me met en transe par sa hauteur je crains l'entorse et cette force n'est que l'é-*

Musical score for the fourth system, measures 25-32. It consists of two staves with bass clefs. Dynamics include 'P' and 'F'.

M. GAMBADE

*Ma foi, vous raisonnez Monsieur, avec justesse  
Et vous auriez été fort bon Maître à danser*

PIRANTE

*Autre fois je dansois et je pouvois passer  
Mais cet amusement est fait pour la jeunesse  
appercevant Valere*

*Et ce jeune homme là*

M. GAMBADE

*Monsieur, c'est mon Prévôt,  
Depuis deux outrois jour avec moi je mène  
Cela m'épargne au moins la moitié de la peine*

PIRANTE

*Sans doute*

M. GAMBADE

*A l'Opéra vous le verrez bientôt.  
Danser d'une façon qui paroîtra nouvelle  
C'est moi qui l'ai formé vous en serez content  
à Valere*

*Allons Sauterillot prenez Mademoiselle  
Commençons s'il vous plaît*

PIRANTE à marine :

*Je sors pour un moment  
Toi demeure Marine et te tiens auprès d'elle*

SCENE V.  
ELMIRE MARINE VALERE  
M<sup>r</sup> GAMBADE PIRANTE

MARINE

*Il part : ah ! je respire enfin*

M GAMBADE,

*J'ai cru qu'il jaserait jusqu'à demain ma-*

ELMIRE à Valere *extrême*

*Vous avez dans mon cœur produit un trouble*

*Quoi mon pere présent vous introduire ici !*

VALERE

*Monsieur veut bien en qualité d'amie*

*Se prêter à mon stratagème*

*Je ne puis un moment demeurer sans vous voir*

M<sup>r</sup> GAMBADE *prenant le violon*

*De peur que de ce badinage*

*On ne vienne à s'appercevoir*

*Accordons-nous sans tarder davantage*

*C'à commençons le menuet*

*Et puis vous causeriez et j'aurai l'œil au guet*

*On joue un Menuet qui continue jusqu'à*

*la fin de la Scene, Elmire et Valere*

*dansent et tout ce qui suit est chanté*

*Menuet, N.º 10*

1<sup>er</sup> Violon

2<sup>o</sup> V.

hoboe

Corni

Alto

Elmire

B.

This section of the musical score consists of approximately 15 staves. The notation is dense, featuring a variety of note values such as eighth, sixteenth, and thirty-second notes, along with rests and dynamic markings. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C). The music is written in a style characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation.

*Elmire*

*Valere*

*mon pere s'obs tine dans ses senti ments l'a*

This section of the musical score contains the vocal entries for two characters. The top staff is for Elmire, and the bottom staff is for Valere. The lyrics are written below the notes. The notation includes vocal ornaments and specific phrasing. The key signature remains two sharps, and the time signature is common time.

52

*Elmi.*

= pour vous des tins de plus doux moment

Detailed description: This system contains the first five staves of a musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. It begins with a treble clef, a key signature signature, and a common time signature. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, followed by a half note. The piano accompaniment is spread across four staves below. The first two staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The piano part features a steady bass line with some harmonic support in the upper registers.

*Valere*

faudrait il que je cède qu'un autre vous passe = de

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. The top staff is a vocal line in treble clef, continuing from the previous system. It features a treble clef, a key signature signature, and a common time signature. The music includes a series of eighth notes and a half note, with some slurs and accents. The piano accompaniment continues across four staves below. The first two staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The piano part maintains a consistent rhythmic pattern with some harmonic changes.



The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a sixteenth-note run. The second staff is in treble clef with a key signature of one sharp, featuring a melodic line with some rests and a double bar line. The third staff is in treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with eighth notes. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with eighth notes and a double bar line. The fifth staff is in treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with eighth notes.

*Gambade*

*Levé le bras doucement*

*donnez la main noblement*

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp, featuring a melodic line with eighth notes and a sixteenth-note run. The second staff is in treble clef with a key signature of one sharp, featuring a melodic line with eighth notes and a double bar line. The third staff is in treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with eighth notes. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with eighth notes and a double bar line. The fifth staff is in treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with eighth notes.

*Pirante*

*Gambade*

*fort bien elle a bonne grace*

*latès te n'est pas à sa*

The third system of the musical score consists of two staves. The top staff is in bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with eighth notes. The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with eighth notes.

place, un peu par là, ce - la vien dra,

Valere  
mon rival pourra vous

The musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment is written in five staves: the first three are treble clef, and the last two are bass clef. The key signature for the piano part is also one flat. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *Elm.* and *Val*.

*plaire ! et mon cœur en est jaloux*

*Elm.* *ce soupçon de déses-*

*Elm.* *malgré la crainte dont mon ame est at-*

*Val* *malgré la crainte dont mon ame est at-*

*= père j'en puis aimer que vous,*

teinte, le plai - sir de vous voir soutien mon Espoir, malgré la crainte dont mon àme est at -

teinte, le plai - sir de vous voir soutien mon Es - poir - malgré la crainte dont mon àme est at -

teinte le plai sir de vou voir soutien mon E poir, *Majore*

teinte le plai sir de vous voir soutien mon es poir, *Gambade* le corps se dé range

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a melodic line with various note values and rests. The second staff is a piano accompaniment line, mostly consisting of rests. The third and fourth staves are piano accompaniment lines with chords and moving lines. The fifth staff is a piano accompaniment line with a bass clef, featuring a steady rhythmic accompaniment.

*tenez vous bien, non j'ay pris le change ce n'etoit rien*

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef, continuing the melody from the first system. The second staff is a piano accompaniment line with rests. The third and fourth staves are piano accompaniment lines with chords and moving lines. The fifth staff is a piano accompaniment line with a bass clef, continuing the rhythmic accompaniment.

*Elmire*

*Valere*

*Si le destin nous sépare je vivrai dans la douleur, Seriez vous assez bar =*

The third system of the musical score consists of two staves. The top staff is a vocal line in treble clef, with lyrics underneath. It features a melodic line for the character Elmire and a shorter melodic line for the character Valere. The bottom staff is a piano accompaniment line with a bass clef, providing a rhythmic accompaniment.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff is also a treble clef with the same key signature and time signature, containing a similar but slightly less complex melodic line. The third and fourth staves are treble clefs with the same key signature and time signature, containing mostly whole and half notes, some with rests. The fifth staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing mostly whole and half notes.

The second system of the musical score includes vocal lines and instrumental accompaniment. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a vocal line. The second staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a vocal line. The third staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a vocal line. The fourth staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a vocal line. The fifth staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing a vocal line. The text "Alto Col B." is written above the fourth staff. The text "Elmire" is written above the fifth staff. The lyrics "la peine que j'en dure n'a foiblit point mes feux, la" are written below the fifth staff. The lyrics "= bare pour assurer mon malheur ! la peine que j'en dure n'a foiblit point mes feux, la" are written below the sixth staff.

The third system of the musical score features instrumental parts for strings and woodwinds. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a string part. The second staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a string part. The third staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a string part. The fourth staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a string part. The fifth staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing a string part. The text "Corni" is written above the fourth staff.

The fourth system of the musical score includes vocal lines and instrumental accompaniment. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing a vocal line. The second staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a vocal line. The third staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a vocal line. The fourth staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a vocal line. The fifth staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing a vocal line. The lyrics "flamme vive et pure que je vois dans vos yeux en ce moment mesure que nous serons heu" are written below the fifth staff. The lyrics "flamme vive et pure que je vois dans vos yeux en ce moment mesure que nous serons heu" are written below the sixth staff.

= reux *pirante* *Gambade*  
 = reux dans cette posture quels sont vos desseins donnez les deux

mains donnez les deux mains  
 Valere veut s'en aller en dansant  
 Et Pirante l'arrête

SCENE VI.  
ELMIRE . VALERE . PIRANTE .  
MARINE .

PIRANTE, à Valere .

*Doucement, s'il vous plaît j'aideux mots à vous dire  
On ne danse point à genoux  
Ici quel sujet vous attire !*

MARINE

*D'un aussi mauvais pas comment sortirons nous*

VALERE

*Monsieur . . . .*

PIRANTE

*Hé bien !*

ELMIRE

*Mon pere ;*

PIRANTE

*Quoi ma fille,*

VALERE

*Si j'osois vous parler . . . .*

PIRANTE

*Je vous écouterois.*

MARINE

*Si lon vous disoit tout . . . .*

PIRANTE

*Hé bien ! je le scaurois, C'est ce que je demande,*

ELMIRE

*Oui dans notre famille tout le monde connoît Mon*

PIRANTE

*Belle raison !*

VALERE

*C'est Vallere que je me nomme ,*

MARINE

*Monsieur est d'illustre maison ,*

PIRANTE

*Quoi Monsieur le Prévôt vous êtes gentilhomme*

VALERE

*On me connoît pour tel .*

PIRANTE

*A quoi sert tout ce ci*

*Je demande pour quoi vous vous trouvez ici !*

*Pour quoi je viens de vous sur prendre*

*Aux genoux de ma fille et lui serrant la main*

*Et pour quoi ce Danseur que je verrai demain*

*Vous menant avec lui, vouloit me faire entendre  
Que vous étiez son écolier !*

VALERE

*La seule vérité peut me justifier  
Vous voyez les effets de l'amour le plus tendre  
J'adore votre fille et mon sort est affreux  
Si d'un autre que moi sa main comble les vœux  
Je voudrois concerter avec Mademoiselle  
Quels moyens je prendrois pour vous la demander  
Et l'état ou je suis ma fait tout hasarder,*

ELMIRE

*Hélas ! rien n'est plus vrai,*

MARINE

*La chose est naturelle,*

PIRANTE

*Monsieur j'en suis fâché mais je parle sans fard  
Un autre des demain doit s'unir avec elle  
Et vous êtes venu trop tard ,*

ELMIRE

*Mon Pere de douleur voulez vous que je respire  
A son amour le mien à répondu*

PIRANTE

*Paix ma fille voilà ce qu'il ne faut pas dire  
C'est le cas à présent d'avoir de la vertu  
Aux ordres de son pere on doit toujours s'obéir*

MARINE

*Monsieur sera fort riche .*

PIRANTE

*Et l'autre l'est assez*

ELMIRE

*Vous savez que pour lui mon ame s'intéresse  
Et sa noble origine . . . .*

PIRANTE

*Oh ! pour de la noblesse  
Tous mes parens s'en sont fort bien passés*

VALERE

*Que-vais je devenir ,*

ELMIRE

*Hélas ! je suis perdue*

PIRANTE

*J'en suis aisé pour moi mais l'affaire est conclue,*



Adagio n<sup>o</sup>. 11

Viol. *Viol.*

*hoboe*

*Alto*

*E. bnire*

*Val.*

Voulez vous = nous voir mourir, quoy l'amour le plus sincere, ne peut =

Voulez vous = nous voir mourir, quoy l'amour le plus sin cere, ne peut =

*All.*

*Pirante*

= il vous atten = drir = ne peut = il vous atten = drir

= il vous atten = drir = ne peut = il vous atten = drir

mais j'ai terminé la f =

*F*

*P*

*Elmire*  
rompez les noeuds que j'abhorre *Pirante*

*faire je ne puis en re ve = nir* *vou s'en*

*F* *P*

*ColB*

*Marine*  
je vous dis quelle enmourra

*s'avez rien en core* *elle se console ra.*

*F*

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and a dynamic marking 'p'. It features a complex melodic line with many beamed notes and some notes marked with an 'x' and a '+' sign.

Musical staff with treble clef, mostly empty with some rests and a few notes at the end.

Musical staff with treble clef, containing several measures of music.

Musical staff with treble clef, containing several measures of music.

Musical staff with bass clef, labeled 'Col. B.', containing several measures of music.

Musical staff with treble clef, labeled 'Elmire', containing several measures of music.

Musical staff with bass clef, containing several measures of music.

Musical staff with bass clef, containing several measures of music.

Musical staff with treble clef, containing several measures of music.

Musical staff with treble clef, mostly empty with some rests.

Musical staff with treble clef, containing several measures of music.

Musical staff with treble clef, containing several measures of music.

Musical staff with bass clef, containing several measures of music.

Musical staff with treble clef, containing several measures of music.

Musical staff with bass clef, labeled 'Pirante', containing several measures of music.

Musical staff with bass clef, containing several measures of music.

reti = rés votre promesse Pir!  
 Val. que mon sort vous inté=

c'est man quer de bonne foi que son sort vous inté=

resse Pirante

resse ma parole fait ma loi

Volti Subito.

*Viol.*

*oboe.*

*Alto.*

*Elmire*

*Marine*

*Valere*

*Pirante*

*B.*

ah ! j'ex = pi = re    ah j'ex = pi = re    vous ne pourrés être à

vieux satire    vieux satire    j'elétranglerois ma-

ah ! j'ex pi = re    ah ! j'ex pi = re    vous ne pourrés être à

quel dé = li = re    ma pa-rolé fait ma-

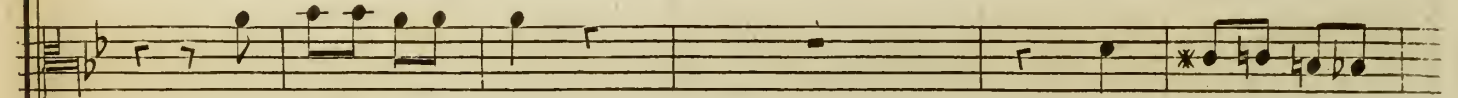
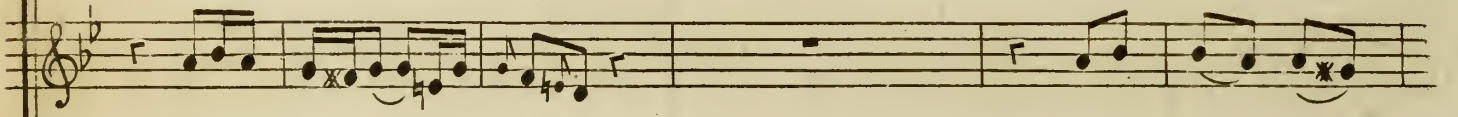
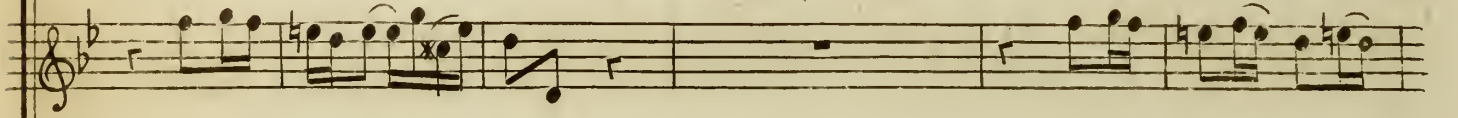
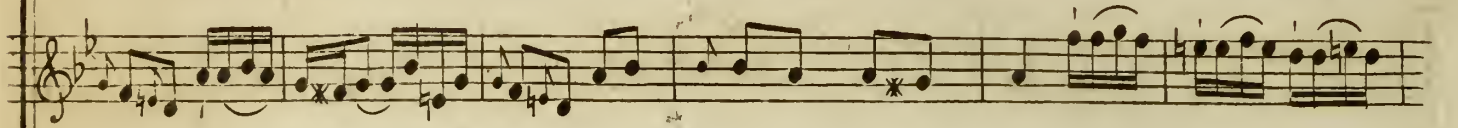
*Col B.*

*moi vous ne pourrés être à moi,*

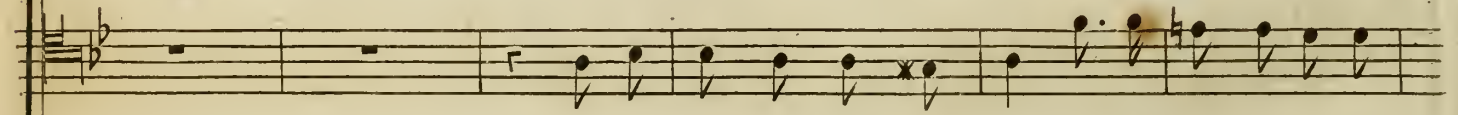
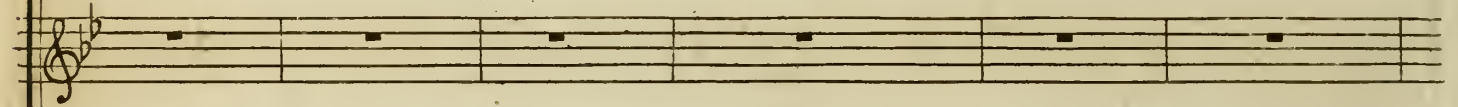
*foi je l'étranglerois ma foi,*

*moi vous ne pourrés être à moi,*

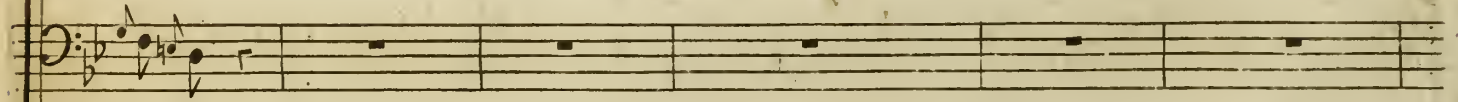
*loi ma pa = ro le fait ma loi      monsieur de grace quités la*



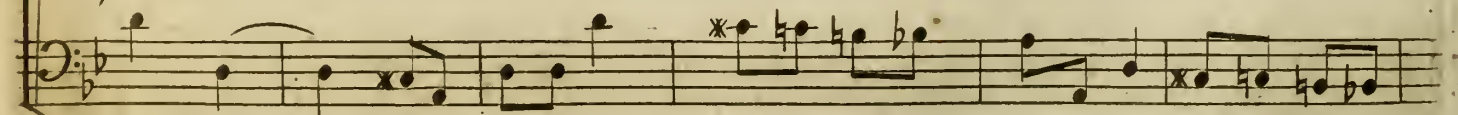
*nous ne pouvons plus nous voir, quel à rêst, quel déses =*



*nous ne pouvons plus nous voir, quel à rêst, quel déses =*



*place*



Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and dynamic markings 'F' and 'P'. The staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and dynamic markings 'F' and 'P'. The staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and dynamic markings 'F' and 'P'. The staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and dynamic markings 'F' and 'P'. The staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and dynamic markings 'F' and 'P'. The staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and dynamic markings 'F' and 'P'. The staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and dynamic markings 'F' and 'P'. The staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and dynamic markings 'F' and 'P'. The staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs.

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and dynamic markings 'F' and 'P'. The staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs.

*ah pas si près je vous en prie que sans plus de cérémonie chacun*

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and dynamic markings 'F' and 'P'. The staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs.

F

Col B

vous serez                      donc                      inflexible

à leurs maux soyez sensible

vous serez                      donc                      inflexible

aille de son côté



*à mezza voce*

P

P

*à nos maux soy-ez sensible*

*à leurs maux soy-ez sensible*

*à nos maux soy-ez sensible*

*mais la chose est impossible l'ors que tout est ar rê =*

*quelle cru = au-té! quelle cru = au = té! quelle cru = au = té quelle cru = au =*

*qu'il est en tê = té qu'il est entê - té qu'il est entê = té qu'il est entê =*

*quelle cru = au-té' quelle cru = au = té' quelle cru = au = té' quelle cru = au =*

*= té tout est arrê = té tout est arrê - té tout est arrê - té tout est arrê =*

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a complex rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes. The second and third staves are also treble clefs, with the second staff containing a '7' and the third a '3', indicating specific rhythmic values. The fourth staff is a bass clef. The fifth staff is a treble clef with a key signature change to one flat.

The second system consists of three staves. The top staff is a treble clef with a vocal line starting with the syllable 'té'. The middle staff is a treble clef with a piano accompaniment line. The bottom staff is a bass clef with a vocal line also starting with 'té'.

The third system consists of three staves. The top staff is a bass clef with a vocal line starting with 'té'. The middle staff is a bass clef with a piano accompaniment line. The bottom staff is a bass clef with a vocal line starting with 'té'. The word 'Pirante' is written above the middle staff.

The fourth system consists of three staves. The top staff is a treble clef with a piano accompaniment line. The middle staff is a bass clef with a vocal line starting with 'té'. The bottom staff is a bass clef with a piano accompaniment line. The lyrics 'tout est arrêté-té tout est ar-rê-' are written above the middle staff.

The fifth system consists of three staves. The top staff is a treble clef with a piano accompaniment line. The middle staff is a treble clef with a vocal line. The bottom staff is a bass clef with a piano accompaniment line.

The sixth system consists of three staves. The top staff is a bass clef with a piano accompaniment line. The middle staff is a bass clef with a vocal line. The bottom staff is a bass clef with a piano accompaniment line.

The seventh system consists of three staves. The top staff is a bass clef with a piano accompaniment line. The middle staff is a bass clef with a vocal line. The bottom staff is a bass clef with a piano accompaniment line. The lyrics '= té tout est arrêté-té tout est arrêté = té' are written above the middle staff, and 'Fin du I.<sup>er</sup> acte' is written to the right.

# ACTE, SECOND

## SCENE - PREMIERE

MARINE . . . en Dame .

ELMIRE . . . en Soubrette .

MARINE

*AIR*

*All. Moderato* + N° 12

The musical score consists of eight staves. The top staff is for Violino, with dynamic markings F, P, F, P, F. The second staff is for 2 hoboè, with dynamic markings F, P, F, F. The third staff is for 2 Cor, with dynamic markings F, P, F, F. The fourth staff is for Alto, with dynamic markings F, P, F, P, F. The fifth staff is for Col B. The sixth staff is for Marine, with dynamic markings F. The seventh staff is for Basso, with dynamic markings F, P, F, P, F. The score is in common time and features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

Musical score for a piano piece, page 83. The score consists of 15 staves. The first two staves are for the right hand, and the last two are for the left hand. The middle staves contain the vocal line with lyrics. Dynamics include P (piano) and F (forte). The lyrics are: "Pour paroître la maîtresse n'ai je pas le vray maintien, affecter l'air de noblesse cela ne me coûte".

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment. Dynamics such as *F*, *P*, *Col B*, and *PO* are indicated throughout. The lyrics are in French and describe a state of indifference and fatigue.

*F* *P* *F* *P* *F*

*P* *Col B* *F*

*rien affecter l'air de no blasé Cela ne me coûte rien,*

*F* *P* *F*

*PO*

*mes yeux ont de la fi*

*P*

nes-se et lorsque je me re-dres-se la parure me va bien la pa-

*Col B*

*F* *P*

- rure me va bien , pour paroître la maîtresse n'ai-je pas le vrai main

*Col B* *P* *Col B*

*F* *P* *F*

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are for the piano accompaniment, featuring a treble clef and a key signature of two flats. The piano part includes various dynamics such as *F* (forte) and *P* (piano), and includes some trills and grace notes. The bottom five staves are for the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two flats. The vocal line includes some rests and is followed by the lyrics.

rien, affecter de la noblesse, Ce la ne me cou=te

The second system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are for the piano accompaniment, continuing from the first system. The bottom five staves are for the vocal line, continuing the melody. The piano part includes dynamics like *F* and *P*, and features some trills and grace notes. The vocal line includes some rests and is followed by the lyrics.

*Cot B*

rien cela ne me coute rien, mes yeux ont de la fi=nes=se et

The third system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are for the piano accompaniment, continuing from the previous systems. The bottom five staves are for the vocal line, continuing the melody. The piano part includes dynamics like *F* and *P*, and features some trills and grace notes. The vocal line includes some rests and is followed by the lyrics.



lorsque je me redresse la parure me va bien, pour paroître la maîtresse n'ai je

pas le vrai maintien, mes yeux ont de la finesse et l'orsque je me re

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment with various textures and dynamics.

**System 1:**

- Vocal Line:** Lyrics: *dres-se l'aparure me va bien l'aparure me va bien ! et l'orsque je me re*
- Piano Accompaniment:** Features a melodic line with dynamics *F* and *P*, and a bass line with dynamics *F* and *P*.

**System 2:**

- Piano Accompaniment:** Continues with complex textures, including sixteenth-note patterns and chords. Dynamics *F* and *P* are used throughout.
- Vocal Line:** Lyrics: *dres-se l'aparure me va bien l'a pa rure me va bien*

First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is spread across four staves. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). The system concludes with a double bar line and repeat signs.

Second system of musical notation. It consists of five staves. The vocal line continues with the lyrics "je se - rai bien in dolente c'est l'air de". The piano accompaniment includes dynamics *F* and *P*. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

Third system of musical notation. It consists of five staves. The vocal line continues with the lyrics "bonne maison bien railleu se et bien mordante au jourdhuy c'est le grand ton". The piano accompaniment includes dynamics *P* and *F*. The system concludes with a double bar line and the marking *D.C.* (Da Capo).

## ELMIRE

Où, de ton air je suis très satisfaite :  
 Mais songe à bien remplir ce que tu m'as pro-

## MARINE

Oh ! ne soyez point inquiète :  
 Comptez sur ma talens, s'il me parle il est pris,  
 A bien d'autres que lui j'ai paru fort jolie  
 Ainsi notre projet ne sauroit tourner mal  
 A moins que ce ne soit un fort sot animal

## ELMIRE

S'il t'aime, j'en serai ravi  
 Seconde sa tendresse et l'engage si bien  
 Que de tout autres objet il n'aît plus <sup>rien</sup> nulle  
 Pour rompre notre hymen c'est le plus <sup>moyen</sup> sûr

## MARINE

Mais il faudra bientôt que tout ce jeu finisse

## ELMIRE

Nous n'avons pas besoin qu'il dure trop long <sup>temps</sup>  
 J'aurai grand soin qu'en peu d'instans  
 Mon cher Prétendu me laisse !  
 Et quand il se verra joué  
 Qu'il saura qu'à ce stratagème  
 J'aurai participé moi-même ....

## MARINE

Il ne pourra de vous être fort enjoué  
 Mais comme vous n'êtes pas faite  
 Apprendre les façons d'une soubrette  
 Ce changement pour vous ne sera pas aisé

## ELMIRE

Mon esprit à cela s'est déjà disposé

N.º 13 AIR

Violino

Alto

Elm.

Bas.

*J'aurai la dé marche frin-gan - te*

*L'a bouche riante lamène à ga-cante je ne bai se rai les yeux*

*Col B*

*que d'un air malicieux d'un air malicieux j'au - rai la dé*

*smorzato*

- marche frin-gan-te la bouche riante la mine a-ga-can-te je ne bais-se-

-rai les yeux que d'un air malicieux j'au rai la de-marche fringante la-

bouche ri-an-te la mine à ga-can-te je ne baisse rai les yeux que d'un air malici-

*eux d'un air malicieux,*

*à féc tant de-*

*= tre obli-gear-te complaisante prévenante de mes mai-tres je di-rai*

*P rin*

*tout le mal que je pourai tout le mal que je pourai*

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with dynamics like 'P' and 'F'.

J'aurai la de'marche fringante a'ffec tant d'estre obligeante j'au=

Musical notation for the third system with dynamics like 'F', 'p rinf', and 'rinf'.

rai la bouche ri-an = . . . = te a'ffec-tant d'etre obligeante complai-

Musical notation for the fifth system with dynamics like 'rinf' and 'Segue e cres:'.

= sante pre've nante de mes mai tres je di-rai tout le mal que je pou-



rai tout le mal que je pourrai, de mesmaî = tres. je di = rai tout le

mal que je pourrai, tout le mal que je pourrai,

MARINE

*Amervueille Mademoiselle  
 Moi-même en vérité je ne ferois pas mieuœ*

ELMIRE

*Un favorable espoir dans mon cœur étincele  
 Et le succès n'est point douteuœ*

## SCENE II..

ELMIRE MARINE MERLIN

MERLIN

Un Monsieur est là bas arrivant de provin<sup>ce</sup>  
 C'est un grand eslanqué dont l'encolure est min<sup>ce</sup>  
 A Monsieur votre pere il demande à parler

ELMIRE

Son nom !

MERLIN

Monsieur Jacinte

ELMIRE

Allez, il peut entrer  
 à marine,

Jevais le recevoir, songe à ce qu'il faut faire  
 Mettons bien à profit l'absence de mon pere

MARINE

Oh! destin dont jamais aucun nest échappé  
 Dès qu'il veut être époux il est déjà trompé

## SCENE III...

ELMIRE MARINE JACINTE

JACINTE

AIR

*Ande P.<sup>o</sup> n<sup>o</sup> 14*

Violino

Alto

Jac:

*P*

*Col B*

*Jacinte*

*Je ne sais comment m'y prendre pour exprimer mon ar - deur*

*F*

*P*

*Elmire* *Marine*

*le de' but est vraiment tendre, vous me fûtes trop d'hon =*

*Jacinte*

*neur ce n'est point par po-li-tesse je crois voir une dé =*

*P*

*Elm:*

*C'est é loge est bien flatteur,*

*Mar:*

*vous me fai-tes trop d'honneur*

*Jac:*

*= èsse qui s'em pare de moi Cœur*

*ce n'est*

*CcLB*

*point par poli-tesse je crois voir une dé-èsse qui s'em pa-re de mon*

The first system of music consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music features a complex melodic line in the upper staves with many accidentals and a more rhythmic accompaniment in the lower staves.

Cœur

The second system of music consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with similar melodic and rhythmic patterns as the first system.

Col B

The third system of music consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with similar melodic and rhythmic patterns as the first system.

- ah com = bien seroit à plaindre un d' mant qui vous ver roit

The fourth system of music consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with similar melodic and rhythmic patterns as the first system.

rin<sup>f</sup> F P

The fifth system of music consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with similar melodic and rhythmic patterns as the first system.

- sans s'ca voir S'il vous plai roit mais l'époux n'ariend craindre

F P

F P  
 Elmire  
 marine pas tout à fait, pas tout à fait  
 Jacinte il est par fait, il est par =  
 Car car il est sur de son fait, oui tout est

F P  
 pas tout à fait  
 fait il est par fait  
 fait, oui tout est fait Mais l'epoux n'a rien à craindre car il est  
 F P

rin P

sur de son fait, mais l'époux n'a rien à craindre, car il est

rin P

P rin<sup>f</sup>

pas tout à fait pas tout à fait

il est par fait il est par fait

sur de son fait mais l'époux n'a rien à -

pas tout à fait pas tous à fait  
il est par fait il est par fait  
craindre car il est sur de son fait, oui tout est fait, oui tout est fait

### JACINTE

Dès le premier coup d'œil mon âme à la torture  
A ressenti pour vous une très vive ardeur  
C'est ce fripon d'Amour qui de jadis mon cœur  
D'un trait piquant à fait une blessure  
Mais sitôt que l'hymen aura fait mon bonheur  
Des transports dont je sens la peine et la douceur  
Je vous ferai mieux la peinture

### MARINE

Cette façon de s'exprimer  
Est agréable et naturelle  
On m'ordonne de vous aimer  
A ce commandement bien loin d'être rebelle

Je voudrais être vraiment belle  
Afin de vous mieux enflâmer

### JACINTE

Je ne suis pas charmant mais je suis très fidelle

### MARINE

Et je puis me flater de vous voir mon Epoux

### JACINTE

Mademoiselle en doutez vous  
Quand d'un père on a la parole  
Que les préparatifs sont faits  
Et qu'on est venu tout exprès  
Ce n'est point se flâter d'une espérance folle



EIMIRE

Aussitôt l'Hymen achevé  
Vous retournez chez vous avec Mademoiselle

JACINTE

Ce la me paroît tout prouvé

Il faut il que ce soit moi qui demeure chez elle

MARINE

Comme tous ses discours sont remplis de raison  
Il me tarde déjà d'être en votre maison

JACINTE

AIR en Dialogue

n°. 15.

The musical score is arranged in a system of staves. From top to bottom, the staves are:

- Violino:** Treble clef, C major, common time. It features a melodic line with dynamic markings *F*, *P e rinf.*, *F*, *P e rinf.*, *F*.
- Alto:** Treble clef, C major, common time. It features a melodic line with dynamic markings *P e rinf.*, *F*, *P e rinf.*, *F*.
- Col. B.:** Bass clef, C major, common time. It provides harmonic support with chords.
- Jacinte:** Treble clef, C major, common time. The vocal line is mostly rests, indicating she is silent during this section.
- Basso:** Bass clef, C major, common time. It features a melodic line with dynamic markings *P rinf.* and *rinf.*
- Col. B.:** Bass clef, C major, common time. It provides harmonic support with chords.
- Personne dans la pro-:** Bass clef, C major, common time. This is the vocal line for Marine, starting with the text "Personne dans la pro-".

vin - cè ne brille - ra plus que vous      comme la femme d'un Prin - ce

on vous recevra chez vous      comme la femme d'un Prince on vous rece -

vra chez vous,      elle aura grand é qui page,      nous al -

*Elm: rinf 3 3 Jaci*

Musical staff with notes and dynamics: F, P, me:f

Musical staff with notes and dynamics: me:f

Musical staff with notes and dynamics: F, P, Elm, Jac

Musical staff with notes and dynamics: F, P

Musical staff with notes and dynamics: F, P

Musical staff with notes and dynamics: P, F, P, F, P

Musical staff with notes and dynamics: P, F, P

Musical staff with notes and dynamics: Elm, FP, Jac, FP

Musical staff with notes and dynamics: FP, FP

Musical staff with notes and dynamics: FP, FP

Musical staff with notes and dynamics: F, P, F, P, F, P, F, P, F, F

Musical staff with notes and dynamics: FP, F, P

Musical staff with notes and dynamics: Elm

Musical staff with notes and dynamics: FP, FP, FP, FP, F, F, F, P

Musical staff with notes and dynamics: FP, FP, FP, FP, F, F, F, P

lous tou jours à pied, fort gros jeu, mauvais usage le jeu ri

ne et mé sied, tres nombreuse compagnie point du tout, on se dé

crie, e quand on re-coit trop de gens elle aura des dia

*Jac:*  
 mais beaux bijoux riches d'en telles  
 les dames sont assez belles sans toutes

*Elm*  
 vains ornemens, mais vous êtes détes table et vous vous ferez hair,

*Jac:* mon sis tème est raisonnable et je dois le soutenir  
*Elm:* mais vous êtes détes -

table mais vous êtes détes-table mais vous êtes détes-ta-bles détes-ta-bles

*Jac:*  
mon sis-tème est rai-so-na-ble et je

et vous vous faites ha-ir mais vous êtes détes-table détes-ta-ble

dois le sou-te-nir mon sis-tème

mais vous êtes dé-tes table dé-tes table et vous vous ferez hair,  
 est rai-so-na-ble et je dois le sou-te-nir mon sis-

mais vous êtes dé-tes table dé-tes table et vous vous fe-rez ha-  
 -tème est rai-so-na-ble et je dois le sou-te-

FP FP FP FP  
 FP FP FP FP  
 FP FP FP FP FP FP

*ir et vous vous se = rez ha = ir*  
*- nir et je dois, le sou = te = nir*

MARINE

*Laissez Monsieur laissez la dire  
 Le bonheur de vous plaire à de quoi me suffire  
 Comptez que vos conseils seront toujours suivis  
 Et que je ne serai jamais de son avis*

JACINTE

*Vous aurez bien raison la Province est bornée  
 Et contre les grands airs fortement obstinée  
 Si je prenois un vol trop haut  
 On seriroit de moi mais on vit come il faut  
 A la maison des champs toujours l'Été se passe  
 C'est là qu'au frais on se délasse  
 Des ennuis de la ville et de ses embarras*

ELMIRE

*Car on fait dans la ville un terrible fracas*

JACINTE

*L'amusement d'automne est tant soit peu plus grave  
 On recoit des Fermiers on met son vin en cave  
 Puis on rit tout le Carnaval  
 Quelque fois au Chateau l'on donne un petit Bal  
 Nous y jouons la Comedie  
 Très plaisamment je vous le certifie*

ELMIRE

*Cela doit être curieux*

JACINTE

*Chacun montre son savoir faire  
 Entr'autres nous avons un jeune Apoticaire  
 Qui fait Oreste tout au mieux*

MARINE

*Ah! rien n'est si charmant et je serai ravie  
 De passer avec vous cette agréable vie*

110 Allegretto N° 16

First system of musical notation, measures 1-8. It consists of five staves: Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Bass. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The first staff contains the melody with dynamic markings: *nontanto*, *rinf*, *F*, *P rin*, *F*, *P rin*. The other staves provide harmonic accompaniment.

Second system of musical notation, measures 9-16. It consists of five staves. The first staff contains the melody with dynamic markings: *F*, *P*, *P rin*, *F*. The second staff has rests. The third staff contains accompaniment. The fourth staff contains the vocal line with the lyrics: *Du plus doux ravissement mon ame est dé jà sai - - si - e*. The fifth staff contains accompaniment.

Third system of musical notation, measures 17-24. It consists of five staves. The first staff contains the melody with dynamic markings: *P*, *P*. The second staff has rests. The third staff contains accompaniment with the marking *Col B*. The fourth staff contains the vocal line with the lyrics: *quel bon-heur d'être choi-si-e pour un sort aus si char-mant Au plus*. The fifth staff contains accompaniment.



*doux ravis-se-ment mon ame est dé-jà sai-si-e quel bon heur d'être choi-*

*-sie pour un sort aus-si char-mant mais ma têtes-te sem-ba-ras-se*

*ah je vais mé va nou-ir, dé-jà*

*P sost*

*P rin P rin*

*tout mon sang se glace c'est sans doute de plaisir c'est sans doute de plaisir*

*F rin P rin*

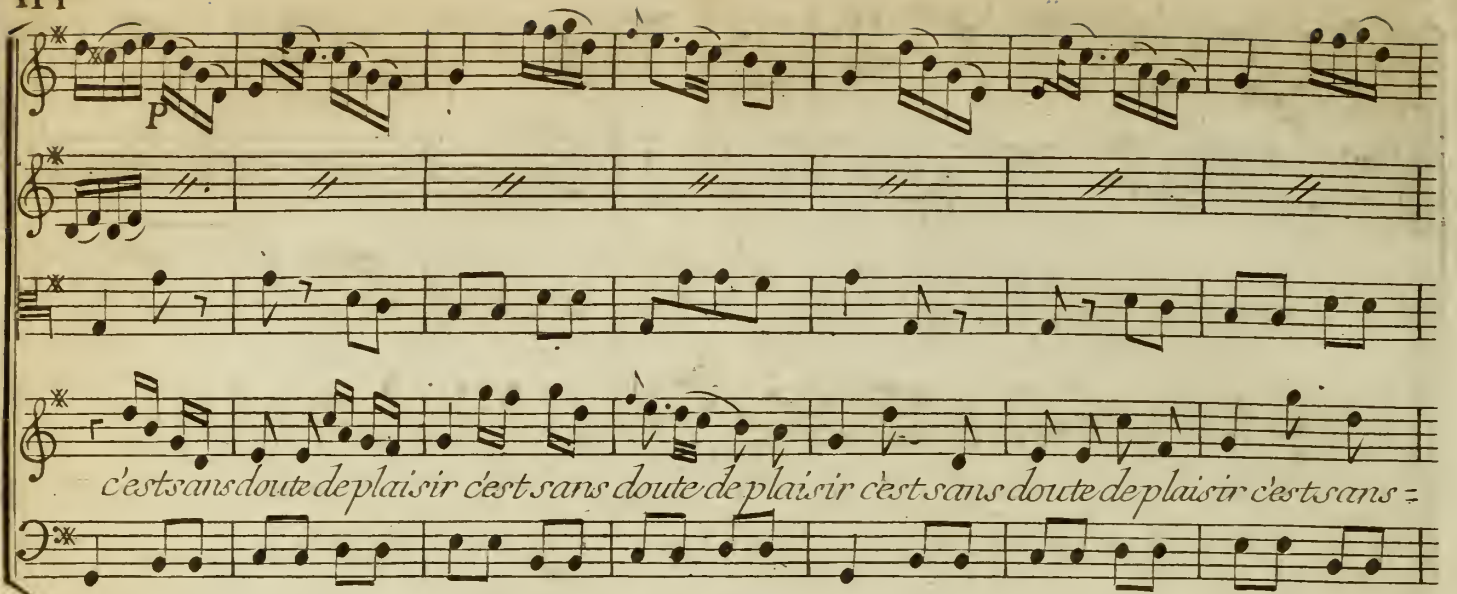
*sir soutiens moy je suis trem...*

*blante interdite chance lante je me sens pre à mourir*

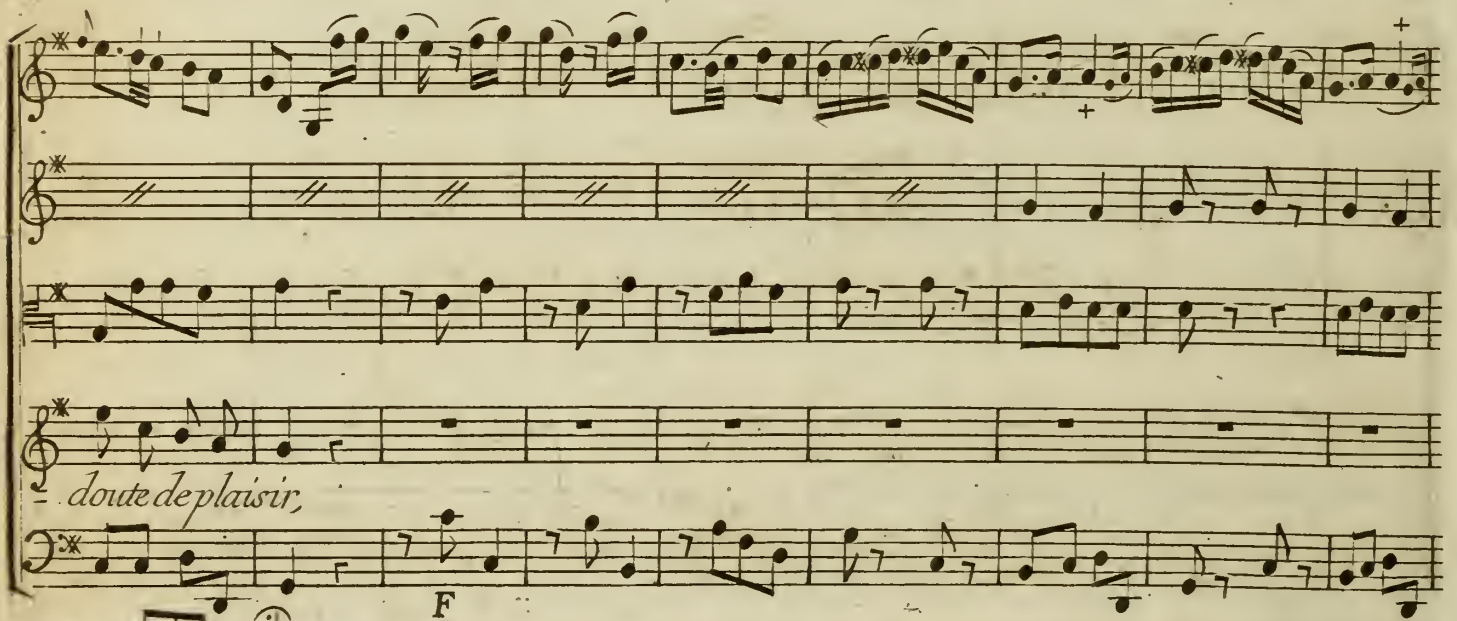
*c'est sans doute de plaisir c'est sans doute de plaisir, soutiens moy je suis tremblante inter-*

*= dite chancelante, je me sans prête à mourir, c'est sans doute de plaisir, mais ma-*

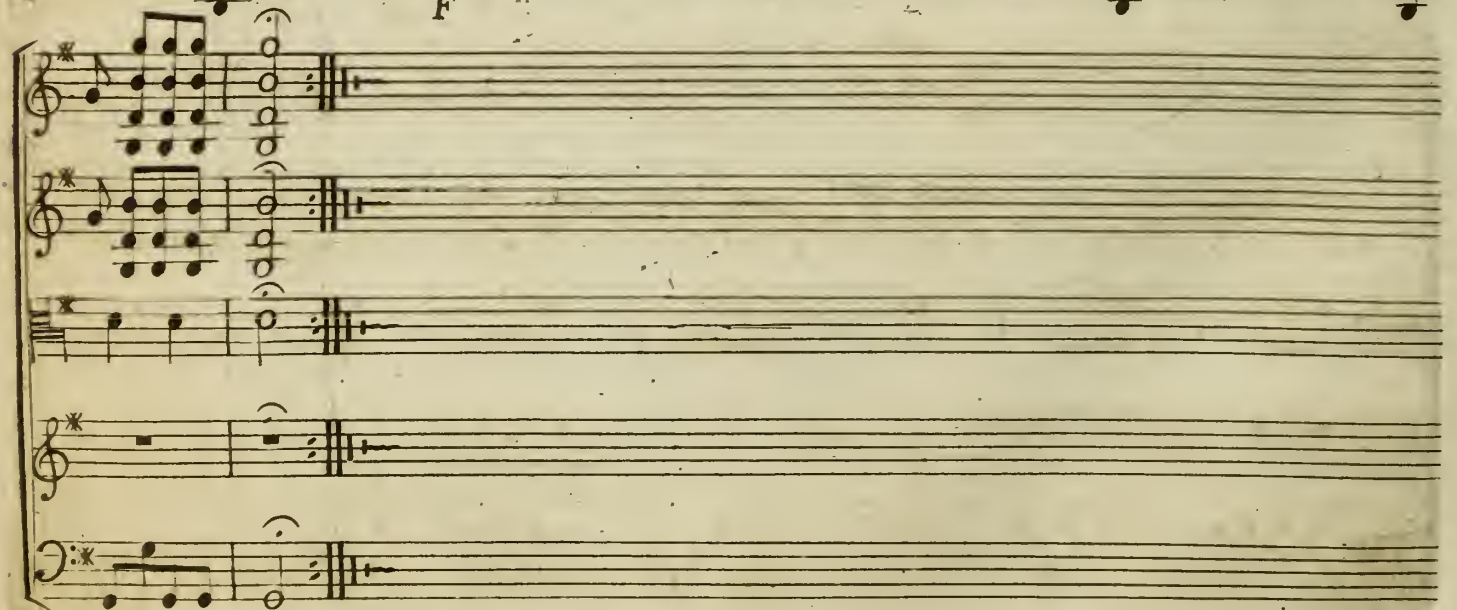
*tèr-te s'embarrasse de ja tout mon-sang se-glacé*



First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a dynamic marking of *p*. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp and contains repeat signs. The third staff is an alto clef with a key signature of one sharp and contains rhythmic markings. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp and contains the lyrics: *c'est sans doute de plaisir c'est sans doute de plaisir c'est sans doute de plaisir c'est sans*. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp.



Second system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp and contains complex rhythmic patterns. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp and contains repeat signs. The third staff is an alto clef with a key signature of one sharp and contains rhythmic markings. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp and contains the lyrics: *doute de plaisir,*. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp and contains a dynamic marking of *F*.



Third system of musical notation. It consists of five staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of one sharp, showing chordal accompaniment. The third staff is an alto clef with a key signature of one sharp. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp.

JACINTE

*Elle se trouve mal, ah! la pauvre petite!  
Quel accident fâcheux.*

ÉLMIRE

*Il n'aura point de suite.*

JACINTE

*Aidons-la*

ÉLMIRE

*Non, Monsieur, il n'en est pas besoin.  
Je sais ce qu'il lui faut, et j'en vais prendre<sup>soin</sup>.*

SCENE IV.

JACINTE, seul

*De mon hymen prochain la flatteuse espérance  
A produit tout-à-coup cette altération  
Il faut pourtant que ma présence  
Ait fait sur son esprit beaucoup d'impression!*

All<sup>o</sup> molto n<sup>o</sup> 17

The musical score consists of several staves. The top staff is for Violin (Viol), marked with dynamics P, F, P, F, P, F, P, F. The second staff is for Alto, with dynamics P and rinf. The third staff is for Jacinte, which is mostly empty. The fourth staff is for Bass (Bas), with dynamics P, F, F, F, F. The fifth staff is for another instrument, marked with p rinf. The sixth staff is for another instrument, marked with Col B. The seventh staff is for another instrument, which is mostly empty. The eighth staff is for another instrument, marked with p rinf, P, P, P. The score concludes with the word 'Quando'.

*rin* P F P F P F P F P F

*est de bonne mine quel'on à la jambé fine par une œillade aosa si-ne on ré-duit*

*la plus mutine c'est l'affaire d'un ins tant, la bonne mine la jambé fine ré-*

F P F P F P F P F P F P F P

*dit la plus mutine ré-duit la plus mutine c'est l'affaire d'un ins tant c'est l'affaire d'un ins-*

F P

F P F P F P F P

Col 2V

= tant

F

rinf

F

rinf

sost e rinf

F P F P F P F P

rinf

Col B

rinf

F

rinf

*par une œillade assassine quand on est de bonne mine*

*on réduit la plus mutine la plus mutine la plus mutine la bonne mine la jambe*

*fine réduit la plus mutine réduit la plus mutine c'est l'affaire d'un instant c'est la f=*

F P F P F F P F P F P F P F P F P

rinf FP

*faire d'un ins tant,*

rinf

pu sost e rinf pu sost e rinf

*un seul mot flateur et tendre à son cœur se fait entendre la pu-deur veut*

P F mezo f e cres

F F F F

*se défendre mais l'amour ne peut attendre il é-cla*



*rin rin*

*rin rin*

*te on est content, un seul mot flatteur et tendre à son cœur se fait entendre*

*la pudeur veut se défendre mais l'amour ne peut at tendre il é - - cla*

*Col B*

*te on est content, on est con-tent,*

120

F F F P riny P rin F P F

P

P

P

SCENE V.  
JACINTE ELMIRE

JACINTE

*Vous revenez, hé bien comment se portez-telle*

ELMIRE

*Oh ! ce n'est qu'une bagatelle,  
Et son mal ne scauroit durer  
Pour peu qu'à sa toilette elle aille sembler*

JACINTE

*Elle est donc bien coquette !*

ELMIRE

*Hé mais ! elle aime à plaire  
Et cela n'est pas déssendu*

JACINTE

*A son mari bien entendu*

ELMIRE

*Et non Monsieur tout au contraire  
Les soins pour lui deviendroient superflus*

*On scait bien qu'il nous aime et l'on y pense plus  
Mais il faut se rendre agréable  
A ceux que pour amis on prétend s'engager  
Toujours pour un mari l'honneur est assez aimable  
C'est aux autres qu'il faut songer*

JACINTE

*Je ne veux point chez moi souffrir un tel usage  
Sitôt qu'à son E pour une femme s'engage  
Elle doit oublier.....*

ELMIRE

*Hé quoi ! jusques au bout  
Prétendez-vous tenir cet odieux langage !  
Pour vous elle à pris quelque goût  
Mais vous pourriez bien lui déplaire  
En montrant une humeur à ses desirs contrai<sup>re</sup>  
Vivés à notre mode et sur-tout point de briat  
Je vais vous expliquer l'usage que l'on scit*

*Violino*

*Alto*

*Elm:*

*Bas:* *Quand une fille se mari - - e à son Epoux elle est u - ri - - e*

*mais elle à pleine liber té de suivre en tout sa volon - - - - té cest icy l'empire des*

*bel - les les agréments sont faits pour el - - les les Embarras pour les ma - - ris voi -*

la comme on vit a pa - ris Da capo

2<sup>e</sup> COUPLET

*A la brillante compagnie  
 Dont on voit leur maison remplie  
 Elles font si bien les honneurs  
 Qu'elles enchainent tous les cœurs  
 De ces liaisons innocentes  
 Naissent mille fêtes galantes  
 Ou l'on ne voit point de maris  
 Voilà comme on vit à Paris*

3<sup>e</sup> COUPLET

*Le sommeil remplit les journées  
 Et le soir richement parés  
 Dans les plus doux amusemens  
 Elles passent tous les momens  
 La nuit le plaisir les transporte  
 Et le matin devant leur porte  
 Elles rencontrent leurs maris  
 Voilà comme on vit à Paris*

## SCENE VI.

JACINTE *Seul*

*Cette méthode-la n'est pas fort agréable  
 Je ne souffrirai point un procédé semblable  
 Si de cette façon l'on s'arrange aujourd'hui.  
 C'est prendre femme pour autrui*

## SCENE VII.

JACINTE PIRANTE

PIRANTE

*n<sup>o</sup> 19* *AIR*

*V<sup>o</sup> Allegro* *P* *F*

*Alto* *P* *F*

*Pirante*

*Bas:* *P* *F*

*pardonnez mon retard de grace des affaires m'ont ar--re =*

*rin* *rin* *P* *PF*

*rin* *P* *PF*

*PF* *segue*

*PF* *segue*

= té Permettez que je vous embrasse de vous voir je suis enchant-

*PF*

= té Pardonnez mon retard de grace des affaires mont-

*P*

*P*

= ar-re-té Permettez que je vous embrasse de vous voir je suis en chan

*P*

*rin f*

= té de vous voir je suis enchan té Pardonnez mon retard de grace des af-

*pu F*

*pu F*

= faïres m'ont arre-te

*F P F P F P F P F P F P F P*

avez vous fait un bon vo-ya--ge à ton soin de votre Equi-

*sost é rin f*

126 *F P*

*F P F P F P F P F P F P F P*

*D.c.*

*page commandez sans aucun sou ci car vous êtes le maître icy*

*FP FP FP F P F P F P F P*

*D.c.*

*Mais n'avez vous pas vu ma fille*

JACINTE

*Pardonnez moi Monsieur.*

PIRANTE

*En êtes vous content.*

JACINTE

*On ne peut davantage, elle est douce, gentille;  
Et son regard est attrayant.*

PIRANTE

*Elle devrait vous faire compagnie.*

JACINTE

*Pour un moment elle est sortie,  
Elle ne se porte pas bien*

PIRANTE

*Comment! elle est malade.*

JACINTE

*Ah! ce ne sera rien;*

*Sa suivante m'a dit qu'elle est un peu remise  
Mais voulez vous que je vous dise  
Cette fille avec son caquet,  
Me paroît un mauvais sujet.*

PIRANTE

*Elmire en est assez contente.  
Elle a peut être un peu trop de gajeté  
Elle porte avec liberté.*

JACINTE

*Si fort qu'elle m'impatiente:*

PIRANTE

*Jevais voir ma fille un moment  
Merlin, menez Monsieur dans son appartement  
Jacinte Sort*

SCENE VIII

PIRANTE, ELMIRE, Soutenuë par  
MARINE, VALERE, qui Survient  
en habit de Medecin

PIRANTE

*Ah! vous voila, que vient on de me dire.*

MARINE

*Jene sçais pas, Monsieur comment elle respire*

*D'un long évanouissement.  
Elle a senti toute la violence*

PIRANTE

*Que chez mon Médecin l'on aille promptement  
Et qu'on amene en diligence*



MARINE

Il est à la campagne, et ne vient que demain,  
 Mais son élève, un jeune Médecin,  
 Qui, lorsqu'il est dehors, va pour lui par la ville,  
 Doit arriver bientôt, du moins il l'a promis,

ELMIRE

Qu'il vienne me tirer de l'état où je suis

MARINE

C'est lui que j'aperçois  
 à Valere

Songez à vous contraindre

VALERE

Sois sûre que l'amour m'apprendra l'art de s'en rendre

## SCENE IX.

PIRANTE VALERE en Médecin

ELMIRE assise

VALERE

*n° 20*

*V<sup>a</sup> Un poco p p e' cres F*

*Alto*

*Valere*

*Bas:*

*Est-ce*

*rinf F P*

*rinf F P*

vous made-moi-sel--le auprès de qui l'on m'appel-le que je tâte votre =

*rinf*

*F P* *Adagio P* *rinf*

*P*

*Elm:*

pouls dites moy que sentez vous je sens une peine ex trême que

*sost*

*All<sup>o</sup> moderato*

*Val:*

rien ne peut soula - ger que rien ne peut soula ger votre E =

= tat pourra changer, en sui vant notre sis - té - me c'est à quoy je

*All.<sup>o</sup> Staccato*

vais son ger c'est à quoy je vais son - ger

Le cas est bien diffi-cile On à trop ému sa-

- bil - le et j'ay même re mar-

que que le cœur est at-ta-ta-que

*V Presto* FP FP FP FP F

*Alto* *Col B*

*Pirante*

*B:* Oui mon sieur je le confes-se elle à pris de la ten-dres-se

FP FP FP FP FP FP F P F P F P F P

pour certain jeune Etour-di; mais un autre à ma pro-mes-se

FP FP FPFPFPFP F

*Elm:*

elle ne peut être à lui ah je me trouble

*Val. P*

mon mal redouble elle se trouble

*P*

son mal redouble ne vous obtenez pas à cau ser son tré pas

P FP F P

F Val: Pir:

*et comment faut il faire il faut la satisfaire mais*

F

FPFPFPFPFPFP FP FP

PF Elm:

*en pareille affaire il y va de l'honneur ah Ciel*

CalB

*quel-le dou-leur je re : tombe en lan-queur*

P P F FP FP F P F

*Elm:*  
ah! Ciel quel-le dou-leur, ah! Ciel quel-le dou-leur

*Val:*  
el-le tombe en lan-gueur el-le tombe en langueur

*Pir:*  
il-y-va de l'honneur de l'hon-neur.

F P FP\* F P F P F PFPFPFP

F P

mon tre toy plus traitable Jacinte est fort aimable il se-ra.

*sost é rinf.* p x o F P

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with dynamic markings like 'F', 'FP', and 'rinf'.

ah! Ciel quelle douleur

elle tombe en langueur

= ton bon heur,

il y va de l'hon-

Musical notation for the second system, including treble and bass staves with dynamic markings like 'F' and 'rinf'.

ah Ciel quelle douleur ah Ciel quelle douleur

elle tombe en langueur elle tombe en langueur

= neur de l'honneur

il y va de l'honneur il y va de l'honneur

Musical notation for the third system, including treble and bass staves.



Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic markings 'P'.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and repeat signs.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and markings 'Col B' and 'Val:'.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and lyrics "Pourquoy la contre di-re à ce quelle de-sire il-".

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'F'.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic markings 'F', 'F', 'F P', 'F P'.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and repeat signs.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and dynamic markings 'F', 'F', 'F', 'F', 'P'.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and markings 'Pir:' and lyrics "- faudroit consen-tir" and "Oui Oui".

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic markings 'F P', 'FPFP', 'FPFP', 'FPFP', 'FPFP', 'F'.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'F'.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and lyrics "ma chere Elmire je sui vrai ton de-sir".

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps.

*Elm:*

*il se trouble il ba-lan-ce à mour que ta puis-sance se-con-de*

*Val:*

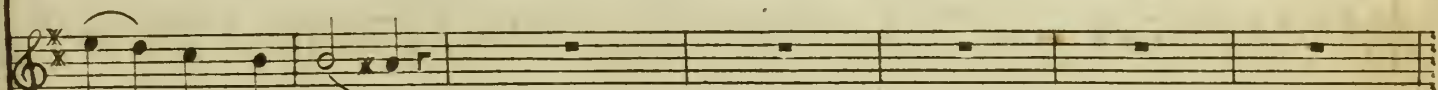
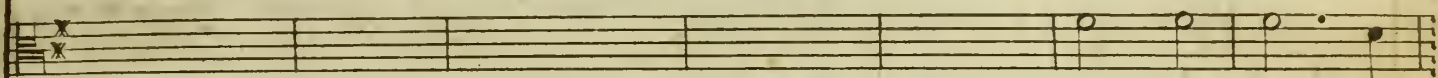
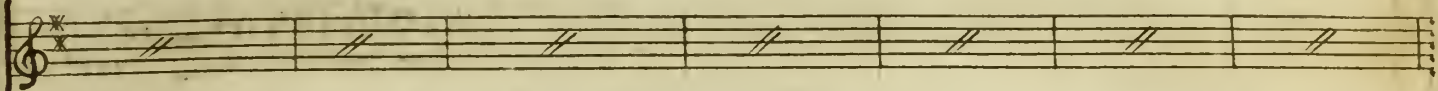
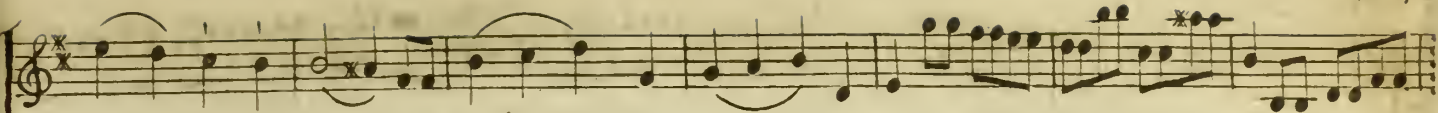
*il se trouble il ba-lan-ce à mour que ta puis-sance se-con-de*

*Pir*

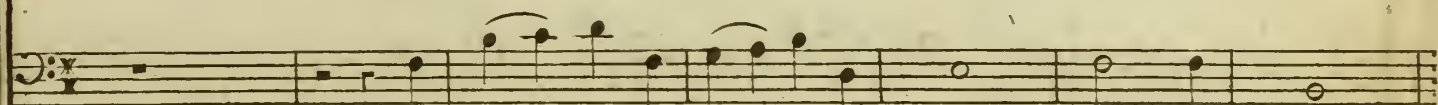
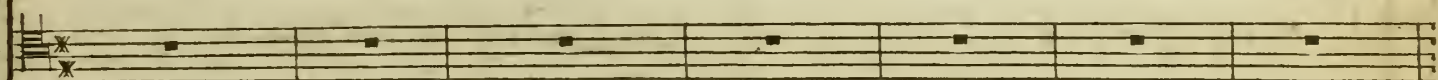
*nos tra-vaux*

*l'ar deur qui m'inspi re pro-*

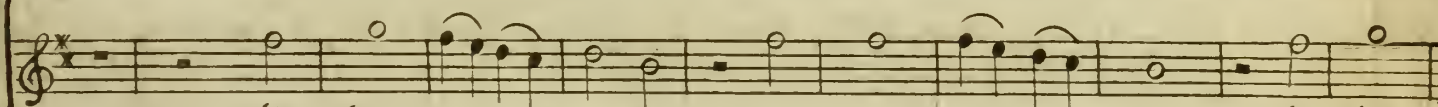
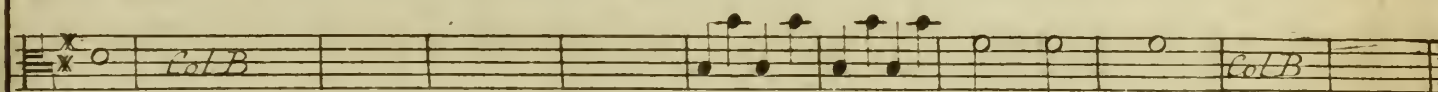
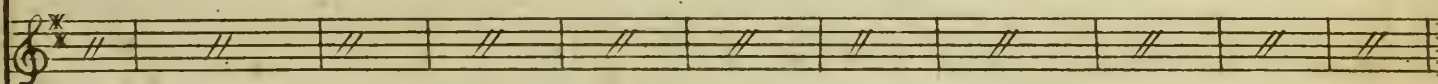
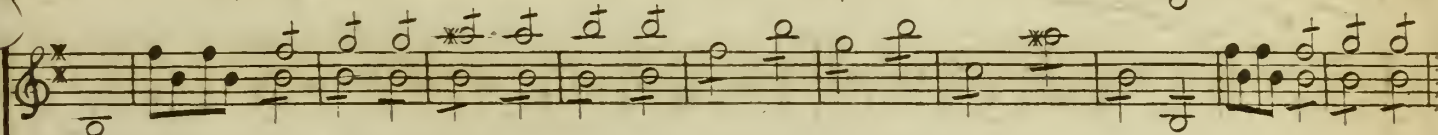
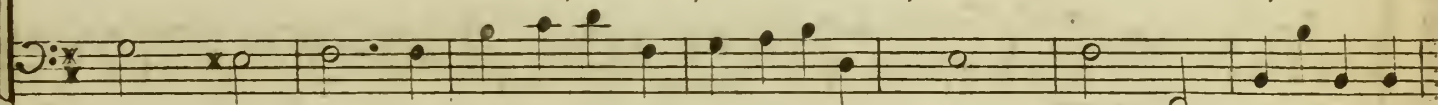
*nos tra-vaux*



= dit tous mes maux,



le cœur qui s'oupi-re n'a point de re - - pos



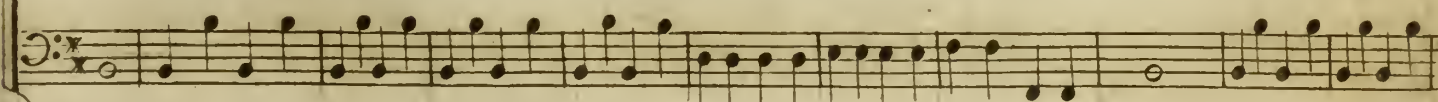
l'ar deur qui m'inspire pro - - duit tous mes maux l'ardeur =



l'ar deur qui l'inspire pro - - duit tous mes maux l'ardeur



l'ar deur qui t'inspire pro - - duit tous mes maux un cœur



qui m'ins pi re pro - - duit tous mes maux  
 qui l'ins pi-re pro - - duit tous les maux  
 qui soupire un cœur qui soupire n'a pas de re-pos

Dans notre constance cherchons l'as-su-ran-ce des jours les plus beaux  
 Dans notre constance cherchons l'assu-ran-ce des jours les plus beaux

*l'ar-deur qui m'inspire pro-duit tous mes maux l'ar-deur*

*l'ar-deur qui l'ins-pi-re pro-duit tous ses maux l'ar-deur*

*l'ar-deur qui t'ins-pi-re pro-duit tous tes maux un cœur*

*qui m'ins-pi-re pro-duit tous mes maux pro =*

*qui l'ins-pi-re pro-duit tous ses maux pro =*

*qui sou-pi-re un cœur qui sou-pi-re n'a point de re-pos un cœur qui sou-*

*duit tous mes maux*

*duit tous ses maux*

*pi-re n'a point de re- - pos*

This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with chords and melodic lines. The lyrics are: *duit tous mes maux*, *duit tous ses maux*, and *pi-re n'a point de re- - pos*.

This system continues the musical score with vocal lines and piano accompaniment. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with chords and melodic lines. The lyrics are: *pi-re n'a point de re- - pos*.

This system concludes the musical score with vocal lines and piano accompaniment. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with chords and melodic lines. The lyrics are: *pi-re n'a point de re- - pos*.

## ACTE III.

## SCENE PREMIERE

*Il est nuit, la Salle est éclairée de deux bougies qui sont sur une table*

ELMIRE VALERE et MARINE

*Ils entrent sur la Scène chacun de son côté, et raisonnent chacun à part sans se voir*

## TRIO

## ELMIRE

*Amoroso* N° 21

*ameza voce!*  
Violino.

*Flauto Trav.º*

*Corni.*

*Alto.*

*Elmire.*

Musical score for page 142, featuring multiple staves with various musical notations including dynamics (P, F, rinf.), articulation (+), and performance instructions (Segue', Con VV, Col B., Elmire). The score includes a variety of rhythmic patterns and melodic lines across several systems.

*rinf.*

*P*

*P*

*F*

*Col B.*

*Segue'*

*rinf.*

*rinf.*

*Con VV*

*Col B.*

*Elmire*

*Sem blable à la tour-te - relle*

*P*



Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked "Solo3" with a forte dynamic "F". The vocal line has a "+" sign above it. The system concludes with a piano dynamic "P" and the word "rinf" written above the notes.

prise au piege Sansap-pui . . . . . je vois mon à mant fi delle

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked "Solo3" with a forte dynamic "F". The vocal line has a "+" sign above it. The system concludes with a piano dynamic "P" and the word "rinf" written above the notes.

et ne puis vo - - ler à lui

Musical score for the first system, featuring five staves. The top staff has dynamics *P F P F P F P F P*. The second staff has dynamics *rinf. F P*. The music includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature.

*Valere.*

*en Re nard qui se tourmente la nuit on me voit cher cher*

Musical score for the second system, featuring five staves. The top staff has dynamics *P*. The second staff has dynamics *rinf. P*. The music includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature.

*jen tends la poule qui chantes sans pouvoir en approcher jen tends la poule qui*

Musical score for the third system, featuring five staves. The top staff has dynamics *P*. The music includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature.

chan-te sans pou-voir en appro-cher sans pou voir en appro cher

*All<sup>o</sup> non troppo*

*Tacet*

*Fagotto*

*Col B*

*Marine*

Comme un pé-cheur en si-len ce, j'amorce un fort beau pois-

*Ségué*

The first system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and a few plus signs above the notes. The lower staff is also in treble clef and contains a similar melodic line with some rests indicated by double slashes.

The second system features a bass staff in bass clef. It begins with a whole note followed by a half note, then a quarter note, and continues with a melodic line. A marking 'Cot B' is placed above the staff, and 'Sost' is written below it. The system concludes with a double bar line.

The third system contains a treble staff with a melodic line. Below the staff, the lyrics are written in a cursive hand: "son dans l'at-ten te qu'il sa-vance et qu'il morde à l'ame con". The system ends with a double bar line.

The fourth system features a treble staff with a melodic line. Below the staff, the lyrics are written: "et qu'il morde à l'ame con". The system concludes with a double bar line.

The fifth system consists of a bass staff with a melodic line. Below the staff, the lyrics are written: "et qu'il morde à l'ame con". The system ends with a double bar line.

All<sup>o</sup> assai.

Tutti

Musical staff for Violino I, treble clef, 3/4 time signature, key signature of one sharp (F#). The staff contains a melodic line with various ornaments and dynamics.

Violino .

Musical staff for Violino II, treble clef, 3/4 time signature, key signature of one sharp (F#). The staff contains a melodic line with various ornaments and dynamics.

Musical staff for Oboe, treble clef, 3/4 time signature, key signature of one sharp (F#). The staff contains a melodic line with dynamics markings *Col P. V.* and *f Col P. V.*

oboé.

Musical staff for Clarinet, treble clef, 3/4 time signature, key signature of one sharp (F#). The staff contains a melodic line with dynamics markings *Col 2. V.* and *f Col 2. V.*

Corni

Musical staff for Horns, treble clef, 3/4 time signature, key signature of one sharp (F#). The staff contains a melodic line with dynamics markings *f* and *ff*.

Alto

Musical staff for Alto, alto clef, 3/4 time signature, key signature of one sharp (F#). The staff contains a melodic line with dynamics markings *f* and *ff*.

Elmire

Musical staff for Elmire, treble clef, 3/4 time signature, key signature of one sharp (F#). The staff contains a vocal line.

c'est ain-si que l'on dé-si-re qu'on es-pere un sort plus doux

Marine.

Musical staff for Marine, treble clef, 3/4 time signature, key signature of one sharp (F#). The staff contains a vocal line.

c'est ain-si que l'on dé-si-re qu'on es-pere un sort plus doux

Valere.

Musical staff for Valere, alto clef, 3/4 time signature, key signature of one sharp (F#). The staff contains a vocal line.

c'est ain-si que l'on dé-si-re qu'on es-pere un sort plus doux

Musical staff for Bass, bass clef, 3/4 time signature, key signature of one sharp (F#). The staff contains a melodic line with dynamics markings *f* and *ff*.

Basso .

P F  
 P F  
 F  
 F  
 F  
 F  
 F  
 F  
 F

*mais le bien où l'on as pi - - - re fuit sans cesse devant nous*  
*mais le bien où l'on as pi - - - re fuit sans cesse devant nous*  
*mais le bien où l'on as pi - - - re fuit sans cesse devant nous*

P *é Cres.* F  
 P *é Cres.* F P F P F  
*é Cres.*  
 P  
 mais le bien où l'on as pi- . . . . . re fuit sans ces-se devant  
 P  
 mais le bien où l'on as pi- . . . . . re fuit sans ces-se devant  
 mais le bien où l'on as pire fuit sans ces-se devant  
 P *é Cres.* F

F

F P F P F

*nous... fuit sans ces-se devant nous*

*nous... fuit sans ces-se devant nous*

*nous... fuit sans ces-se devant nous*

F



ELMIRE

Ah ! Valere, est-ce vous !

VALERE

Je vous revois Elmire,

MARINE

Où nous voicitous trois qui ne savez qu'à dire  
Nos sublimes projets n'ont encor rien produit  
On les saura bientôt et l'on fera du bruit  
Vous aurez beau pleurer et faire la mutine  
Vous prendrez malgré vous l'époux <sup>de votre</sup> que vous  
Monsieur sera d'ici chassé fort poliment  
Et moi très incivilement  
Voilà tout ce que j'imagine

VALERE

Votre pere tantôt s'embloit se radoucir

ELMIRE

Affligé de me voir souffrir  
Il a pour un moment usé de complaisance  
Mais assuré de mon obéissance  
Il persiste toujours dans son premier dessein

VALERE à Marine

Et toi n'as-tu rien fait

MARINE

Je viens de voir Jacinte,  
Et pour gagner son cœur je suis en beau chemin  
Mais il faudra bien qu'à la fin  
Il découvre toute la feinte  
Que deviendrai-je alors

VALERE

Poursuis tranquillement  
Et tu peux espérer de ma reconnaissance  
La généreuse récompense  
Que méritent tes soins et ton attachement

MARINE

Il faut donc jusqu'au bout risquer l'événement  
Dans mon esprit à l'instant je rassemble  
Les moyens les plus forts pour attaquer un cœur  
Retirez-vous, craignons qu'on ne nous trouve <sup>en ven</sup>  
J'en veux venir à mon honneur  
Elmire et Valere se retirent

## SCENE II..

MARINE

Poursuivons, tout ménage à servir ma maîtresse,  
Je ne puis reculer les premiers pas sont faits  
D'ailleurs à réussir ma gloire m'intéresse  
Et si je manque ici d'adresse  
C'est un affront pour mes traits

SCENE III.  
MARINE . JACINTE  
JACINTE

AIR

*Presto. n° 22.*

The musical score is arranged in a system of ten staves. The top staff is for the Violin (Vio), marked with a forte dynamic. The second staff is for the Violoncello (Col B.). The third staff is for the Bassoon (Col B.). The fourth staff is for the Soprano (Jacinte), with the name 'Jacinte' written above the staff. The fifth staff is for the Bass. The sixth staff is for the Violin. The seventh staff is for the Violoncello. The eighth staff is for the Bassoon. The ninth staff is for the Soprano, with the lyrics 'Quand notre hymen s'est prôte' written below the staff. The tenth staff is for the Bass. The score is in 2/4 time and B-flat major. It features various musical notations including slurs, ties, and dynamic markings.

je sens que dans ma tête, S'élève un tour-bil - lon qui fait grand Caril -

- lon grand caril - lon la crainte

et l'espé-rance me tienent en ba-lance l'une me veut trou-bler l'autre me Con-so -

First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second staff is a piano accompaniment in treble clef. The third staff is a piano accompaniment in bass clef, with the instruction *Col. B.* written above it. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef. The fifth staff is a vocal line in bass clef.

= *ler me con so-ler*

Second system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a piano accompaniment in treble clef with dynamic markings *P*, *F*, *F*, *P*, *F*, *P*, *F*, *F*, *F*. The second staff is a piano accompaniment in treble clef with repeat signs. The third staff is a piano accompaniment in bass clef with dynamic marking *FP*. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef. The fifth staff is a vocal line in bass clef.

*vous que je vois si belle dé-ci-déz leur querelle mai trasse*

Third system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a piano accompaniment in treble clef with dynamic markings *F*, *P*, *F*, *P*. The second staff is a piano accompaniment in treble clef with repeat signs. The third staff is a piano accompaniment in bass clef with the instruction *Col. B.* written above it. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef. The fifth staff is a vocal line in bass clef.

*Sost.*

*de mon sort se rai-je vif ou mort,*

*F*

*F* *F P F P F P*

*Cal. Vio.*

dé-ci dé-z leur querelle vous que je vois si belle, mais tresse

*F*

de mon sort se-rai-je vif ou mort, se-rai-je vif ou mort.

*F*

*F*

*F*

## MARINE

Que de tels sentimens seroient doux pour mon<sup>ame</sup>  
Si je pouvois les mériter

## JACINTE

De ce que vous valez il vous sied de douter  
Mais vous trouverez dans la flamme  
Dont pour vous j'esuis agité  
La preuve de votre beauté

## MARINE

Quand vous montrerez pour moi cette vive tendresse  
Je sais que votre cœur ne peut la ressentir  
Je vous suis peu connue, et ma délicatesse  
Ne peut à ce lien me faire consentir  
Jusqu'à ce que je sois pleinement assurée  
Que vous m'aimez assez pour ne jamais changer

## JACINTE

L'un à l'autre demain l'on doit nous engager

## MARINE

Je sais que pour demain la fête est préparée  
Mais je dois vous prier, si vous m'aime un peu  
De parler vous même à mon pere  
Pour que de quelques jours cethymensediffère

## JACINTE

Quand pour vous j'esuis tout en feu  
Pourquoi me proposer ce retard inutile  
On trouveroit d'ailleurs ma demande incivile  
Quelle raison puis-je en donner

## MARINE

Mais que pour vous déterminer  
Vous voulez mieux savoir si je pourrai vous<sup>plaire</sup>

## JACINTE

Mais puis que sans vous voir j'avois conclu l'affair  
J'en ai plus droit de rien examiner

## MARINE

Et de puis que vous m'avez vue  
Ne vous êtes vous pas en secret repenti  
D'avoir choisi de plus mauvais parti !  
Car vous en aviez bien quelques autres en vue

## JACINTE

Vous voulez m'éprouver sans montrer de soupçon  
Et savoir si non cœur est avous tout de bon  
He bien connoissez donc ce que pour vous je pense  
Et vous m'épouserez avec plaine assurance

All<sup>o</sup> nontroppe n.º 23.

157

*Violino*. **P**

*Segue.*

*oboé.*

*Corni*

*Alto.*

*Col. B.*

*Jacinte.*

**F** **P** **F**

Detailed description: This is a page of a musical score for a symphony or concerto, numbered 157. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> nontroppe' and the movement is 'n.º 23'. The score is written for a full orchestra. The top staff is for Violino (Violin), marked 'P' (piano). The second staff is for oboé (oboe), with a 'Segue.' marking. The third staff is for Corni (Horn). The fourth staff is for Alto (Alto). The fifth staff is for Col. B. (Cello/Bass). The sixth staff is for Jacinte (Bassoon). The bottom two staves are for the string section. The music is in 3/4 time and the key signature has one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (P, F), and articulation marks.

Musical score for page 158, featuring multiple staves with various instruments and a vocal line. The score includes dynamic markings such as *F*, *rinf.*, and *P*. The instruments include Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), Trumpet (Col. B.), Trombone (Col. P. V.), Violin (Col. 2 V.), and Cello/Double Bass (C.). The vocal line is in French: "Quand je vous vois l'a-mour saisit mon âme".



The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two flats. It contains a series of notes, including a half note followed by a quarter note, and a dynamic marking 'P' (piano) is placed below the staff. The following five staves are for piano accompaniment, with the first two staves showing active melodic lines and the last three staves showing a more rhythmic accompaniment. The bottom staff of this system is a bass line, mostly consisting of rests.

*à votre voix soudain mon cœur s'enflâme mon cœur s'enflâ . . . . . =*

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is the vocal line, continuing from the first system. It features a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment continues across the five staves below, with various rhythmic patterns and dynamics. The bottom staff is a bass line, mostly consisting of rests.

*me à votre voix soudain mon cœur s'enfla me s'enflâ . . . . . =*

The third system of the musical score consists of two staves. The top staff is the vocal line, continuing from the second system. It features a treble clef and a key signature of two flats. The bottom staff is a bass line, mostly consisting of rests.

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment is spread across five staves. The piano part begins with a dynamic marking of *P* (piano) in the third measure.

The second system continues the musical score. The vocal line is on the top staff, with the lyrics *me s'enflâ* written below it. The piano accompaniment continues across the five staves below.

The third system features a more complex piano accompaniment. The vocal line is on the top staff. The piano part includes dynamic markings of *P* (piano) and *F* (forte). A section of the piano part is marked *Segue* with a double bar line and repeat signs.

The fourth system continues the piano accompaniment across five staves. The vocal line is on the top staff. A marking *Col. B.* is present in the piano part.

The fifth system concludes the page. The vocal line is on the top staff, with the lyrics *me,* written below it. The piano accompaniment continues across the five staves below.

Col. P. V.

Col. 2. V.

*Rempli de feux qui n'ont jamais de trêve*

*vers vos beaux feux toujours mon cœur se-le-ve mon cœur se-le*

Col. B.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 161. It features ten staves. The top two staves are for Violins (Col. P. V. and Col. 2. V.), both in treble clef with a key signature of one flat. The third staff is for Basses (Col. B.), in bass clef with a key signature of one flat. The fourth staff is a vocal line with lyrics in French. The fifth and sixth staves are for a second set of Violins. The seventh and eighth staves are for a second set of Basses. The bottom two staves are for a third set of Basses. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'P' (piano). The lyrics are written in a cursive script.

Flute: *Fl.*  
 Clarinet: *Cl.*  
 Bassoon: *B.*  
 Oboe: *Ob.*  
 Violin I: *V. I.*  
 Violin II: *V. II.*  
 Viola: *V.*  
 Cello: *C.*  
 Double Bass: *B.*

Violin I: *V. I.*  
 Violin II: *V. II.*  
 Viola: *V.*  
 Cello: *C.*  
 Double Bass: *B.*

ve, à vos beau-tés sou-mis sans résis-tance si vous par-rin

Handwritten musical score for voice and piano, page 153. The score is written in G major and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes performance instructions: *Col PV* and *Col 2V*. The lyrics are: *té vers vous mon cœur se-lan ce, mon cœur se =* and *lan ce*.

Musical notation for the first two staves. The first staff is in treble clef and contains a melodic line with dynamic markings 'F' and 'P'. The second staff is also in treble clef and contains a similar melodic line with dynamic markings 'F' and 'P'. Both staves feature slurs and accents over the notes.

Musical notation for the third staff, labeled 'Col P.V.'. It contains a single note with a fermata, indicating a sustained sound.

Musical notation for the fourth staff, labeled 'Col 2.V.'. It contains a single note with a fermata, indicating a sustained sound.

Musical notation for the fifth staff, featuring a bass clef and a melodic line with slurs, likely representing a cello or double bass part.

Musical notation for the sixth staff, labeled 'Col B'. It contains a single note with a fermata, indicating a sustained sound.

Musical notation for the seventh staff, including a vocal line with lyrics. The lyrics are: *mon cœur s'en flâme mon cœur s'é le ve mon cœur s'é lan =*

Musical notation for the eighth staff, featuring a treble clef and a melodic line.

Musical notation for the ninth staff, featuring a treble clef and a melodic line.

Musical notation for the tenth staff, featuring a treble clef and a melodic line.

Musical notation for the eleventh staff, featuring a treble clef and a melodic line.

Musical notation for the twelfth staff, featuring a treble clef and a melodic line.

Musical notation for the thirteenth staff, featuring a bass clef and a melodic line.

Musical notation for the fourteenth staff, featuring a bass clef and a melodic line.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and various notes and rests.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and various notes and rests.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and the instruction *Con V.V.*

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and various notes and rests.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and various notes and rests.

Musical staff with bass clef, key signature of one flat, and the instruction *Col B*

Musical staff with bass clef, key signature of one flat, and the lyrics *ce mon cœur s'é lan = ce*

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and various notes and rests.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and various notes and rests.

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and the instruction *Col P.V.*

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and the instruction *Col 2.V.*

Musical staff with treble clef, key signature of one flat, and various notes and rests.

Musical staff with bass clef, key signature of one flat, and various notes and rests.

Musical staff with bass clef, key signature of one flat, and various notes and rests.

Musical staff with bass clef, key signature of one flat, and various notes and rests.

## MARINE

Que d'un pareil amour le mien seroit content  
 Hélas si j'étois la maîtresse  
 J'y répondrois d'une égale tendresse  
 Et c'est ce qui fait mon tourment

*Presto n.º 24.*

*Vio.:*

*Marine*

*Ce lui qui s'en gage dans le mariage fait un mauvais-*

*= pas fait un mauvais pas, souvent l'apparence produit l'espérance d'un =*



sort plein d'appas elle ôte la crainte et cache la feinte qu'on ne prévoit pas et cache la -

feinte qu'on ne prévoit pas , d'un mi - nois ai - ma - ble

*rit f*

d'un - dis cours affa - ble l'amant est flatté = = voi - la le manège mais si tôt qu'au -

= *piege l'on est arrê-té l'on est arrê-té le bien la noblesse les prit la sagesse tout est fausse-*

= *té le bien la noblesse les prit la sagesse tout est fausse le tout est*

= *fausse-té*

## JACINTE

Jesuis de vos discours vraiment épouvanté  
Et je ne conçois pas quel motif vous enjage  
Ame tenir vous même un s'em blable langage

## MARINE

Je sens bien qu'il doit vous frapper  
Mais quand vous me montrez une tendresse extrême  
Que si-josois pour vous je sentirois de même  
Je ne puis plus longtemps aider à vous tromper

## JACINTE

Me tromper et comment je ne le puis comprendre

## MARINE

Je ny puis plus tenir et vous l'allez apprendre  
Vous me croyez Monsieur ce que je ne suis pas

## JACINTE

Cela se pourroit bien ou c'est en pareil cas  
Sijt à se tromper de plus d'une manière  
Vous ne seriez pas la première

## MARINE

Vous ne m'entendez pas

## JACINTE

Expliquez vous donc mieux

## MARINE

J'ai passé jusqu'ici pour Elmire à vos yeux  
Et je ne suis que sa suivante

## JACINTE

Acette de marche offensante,  
Quel interet à donc pue vous forcer

## MARINE

Elmiere se voyant presser  
De vous donner sa main quand son cœur s'y pres<sup>se</sup>  
Mavoit de terminer à seconder sa ruse  
Mé voyant laide et gauche en tout  
Elle esperoit vous donner du dégoût  
Et vous forcer par notre stratagème  
A rompre cet hymen vous même

## JACINTE

Elle sy prenoit mal car vous me plaisez fort  
Pour valoir mieux que vous elle est donc bien charm<sup>ée</sup>  
Mais ou se cache Elle

## MARINE

En habit de suivante  
Elle à pour vous chòquer fait le plus grand effort

## JACINTE

Quoi ce petit serpent, au babil mal-honnête  
Qui m'est venu rompre la tête  
De ses impertinens discours  
Et qui prétend que tous les jour  
Doivent pour une femme être des jours de fête  
C'est la votre Maîtresse

## MARINE

Elle est pleine d'attraits

## JACINTE

Oui de ses sentimens et de son train de vie  
Elle ma fait de si-jolis portraits  
Que d'être son mari je ne sens nulle en vie  
Si je le dis au pere il prendra de l'honneur  
Il pourra me répondre avec trop de chaleur  
Je pars des cette nuit sans rien dire à personne  
Quand j'en y serai plus qu'on jà se qu'on raisonne  
On naura pas le don de me troubler l'esprit  
Et je dirai de loin mes raisons par écrit

## MARINE

Du bonheur de vous voir je serai donc privée  
Qui m'eut dit à votre arrivée  
Qu'un aussi prompt éloignement  
M'affligeroit si vivement

## JACINTE

Mais moi je t'aime aussi ta bonne foi m'enchanté  
Macher en tant si tu voulois  
Tu serois à jamais contente

## MARINE

Par quel moyen

## JACINTE

Tu me suivrois  
Tu vois que je ressens la plus vive tendresse  
De mon cœur désormais tu sera la maîtresse  
Tu pourra disposer....

## MARINE

Ah je m'y résoudrois  
Si je croyois que par notre hymenée  
L'ardeur que j'ai pour vous put être couronnée

## JACINTE

Comme par m'aimer et nous verrons après

17<sup>o</sup> And. n<sup>o</sup> 26.

*rin<sup>o</sup>sf. P P P*

*Col. B.*

*Jacinte.*

*Toute seule en cette salle trouve =*

*Marine.*

*= toy sur le minuit pour évité le scan-dale nous fuirons à petit bruit, à mi =*

*Col. B.*

*Jacinte.*

*= . . . nuit si-j'estois sure d'une ar-deur constante et pure, je ne puis aimer que =*

Col B.

*Marine. Jacinte.*  
*Marine. Jacinte.*  
 toy à minuit, reçois ma foy je ne puis ai-mer que toy à minuit reçois ma

*Mar:* *Jacinte.*  
 foy, rassurez mon cœur timide sois sensible à mon trans =

= ports, quand on à l'amour pour guide on n'arrive qu'à bon port

*F ma noutanto*

*Col B.*

*Mar:*

*Jac:*

quand on à = l'Amour pour guide on n'arrive qu'à bon =  
 quand on à = l'Amour pour guide on n'arrive qu'à bon =

*Soste' F* *P*

*Col B.*

= port quand on à l'Amour pour guide on n'arrive qu'à bon port, on n'ar =  
 = port quand on à l'Amour pour guide on n'arrive qu'à bon port, on n'ar =

The musical score consists of six staves. The top two staves are vocal parts in treble clef with a key signature of two flats. The third staff is for the Cornet B (Col B) in bass clef. The fourth and fifth staves are vocal parts in treble clef with the lyrics "rive qu'a bon port" written below them. The bottom staff is a bass line in bass clef. The music is written in a style typical of 18th or 19th-century manuscript notation, with various note values, rests, and articulation marks.

174 *Récitatif. n° 27*

*An dante* *All<sup>o</sup>*

*Col B.*

*Jacinte*

*Fai-je bien fai-je mal l'affaire est délicate*

*j'enleve, une sou-brette et mal =*

*Presto*

*gré s'ar appas quel qu'un ne m'approuvera-pas* *sui-vons les douces-*



*And. poco Adg.*

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two flats. It contains the lyrics "loix dont le pouvoir nous flatte, le rang à son mé-ri-te". The piano accompaniment is written on three staves below the vocal line. The first staff is the right hand, and the second and third staves are the left hand. The music features various dynamics and articulations, including accents and slurs.

*prinf.*

*P rinf. Sos. P*

*All<sup>o</sup>*

= loix dont le pouvoir nous flatte, le rang à son mé-ri-te

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line, starting with a bass clef. It contains the lyrics "et le bien peut tenter, mais le plus grand bonheur, est de se contenter". The piano accompaniment is written on three staves below the vocal line. The first staff is the right hand, and the second and third staves are the left hand. The music features various dynamics and articulations, including accents and slurs.

*And. rinf.*

*Sost. rinf.*

*F*

*Unis.*

et le bien peut tenter, mais le plus grand bonheur, est de se contenter

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line, starting with a bass clef. It contains the lyrics "et le bien peut tenter, mais le plus grand bonheur, est de se contenter". The piano accompaniment is written on three staves below the vocal line. The first staff is the right hand, and the second and third staves are the left hand. The music features various dynamics and articulations, including accents and slurs.

*Violino.*

F P

*Unis.*

*Alto.*

*Segue.*

*Corni.*

*Unis.*

*Jacinte.*

F P *e Cres* F

*Col. B.*

F F

F F

F F

Musical score for page 177, featuring multiple staves with various instruments and vocal lines. The score includes dynamic markings such as *P*, *F*, *rinf.*, and *Unis.*, and a French lyric at the bottom: *= fere à-vec jus-tice la fille de quali té air bril- = = lant,*

noble arti-fice toutre lève sa beauté toutre lève sa beau = té

air bril = = lant noble arti fi-ce toutre lève sa beau - té

This page contains a handwritten musical score for a multi-instrument ensemble. The score is written on 15 staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It features a melodic line with various ornaments and a '+' sign above a note. The second staff is labeled 'Unis.' and contains a vocal line with lyrics. The third staff is labeled 'Col. B.' and contains a bass line. The fourth staff is a treble clef with a forte 'F' dynamic marking. The fifth staff is a treble clef. The sixth staff is a bass clef with a forte 'F' dynamic marking and the lyrics 'la bourgeoise vient en suite ses at='. The seventh staff is a treble clef with a forte 'F' dynamic marking. The eighth staff is a bass clef. The ninth and tenth staves are treble clefs. The eleventh and twelfth staves are bass clefs. The thirteenth staff is a treble clef. The fourteenth staff is a bass clef with the lyrics '= traits ont bien leur prix, ton dé cent, sage con duite, les plus fins s'y trouvent prix, ton dé-'. The fifteenth staff is a bass clef.

la bourgeoise vient en suite ses at=

= traits ont bien leur prix, ton dé cent, sage con duite, les plus fins s'y trouvent prix, ton dé-

*rinf.* P P F P *rinf.*

*Col. B.*

*cents age conduite labour geoise vient ensuite ses attrait on bien leur prix les plus fins y*

F

F

F

F

*trouvent prix les plus fins y trouvent price*

F

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and a piano (P) dynamic marking.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and repeat signs.

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and the instruction "Col. B."

Empty musical staff with treble clef.

Empty musical staff with treble clef.

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and the instruction "Col. B."

*mais pour peut que la suivante porte un mi nois distin-gué elle est moins impertinente sones-*

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and the instruction "Col. B."

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and dynamic markings P, F, F, F.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and repeat signs.

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and the instruction "Col. B."

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and dynamic markings P, F, F.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and repeat signs.

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and the instruction "Col. B."

*= prit est libre et gay je la troueravissante et mon cœur est subjugué,*

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and dynamic markings F, F.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and dynamic markings P, F, P.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and double bar lines.

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and the label "Col B".

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and dynamic marking F.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and double bar lines.

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and lyrics.

*je la trouve ravissante et mon cœur est subjugué elle est*

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and dynamic markings F, P.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and dynamic marking P.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and double bar lines.

Musical staff with bass clef, key signature of two flats.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and double bar lines.

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and lyrics.

*moins impertinente, son esprit est libre et gai je la trouve ravissante et mon cœur est subjugué*

Musical staff with bass clef, key signature of two flats.



*gué je la trouve ravissant et mon cœur est subjugué et mon cœur est subjugué*

## SCENE V.

ELMIRE . JACINTE .

ELMIRE

A ce quelle vient de me dire  
 Marine à fort bien réussi  
 Le voilà seul il rêve et montre du souci  
 Il me connoit à présent pour Elmire  
 Feignons de l'ignorer et sans nul embarras  
 Affectons de penser qu'il ne me connoit pas

JACINTE

La voilà cette bonne emplette  
 Je la laisse à qui la voudra  
 Traitons la toujours en soubrette  
 Et voyons ce quelle dira

ELMIRE

Demain vous goûterez une douceur par suite  
 Vous avez l'air rêveur et semblez balancer  
 Quand le sort est jetté l'on n'y doit plus penser

All<sup>o</sup> oboé Solo. n<sup>o</sup> 28.

AIR

The musical score consists of several staves. The top staff is for the oboe solo, marked 'All<sup>o</sup> oboé Solo. n<sup>o</sup> 28.' and 'AIR'. Below it are staves for 'Alto.' and 'Basso.' instruments. The vocal parts for 'Elmire' and 'Jacinte' are interspersed with the instrumental staves. The lyrics are written below the vocal staves.

Alto.

Elmire .

Basso .

Ce n'est point une fo-li-e d'accep-ter le nom de poux quand on

prend femme jo-lie et que l'on n'est point jaloux mais ce lui dont la ma-rie est de

*= craindre les ri-vaux au moment qu'il se mari-e m'est ôstacle à son re-pos*

*Violino, Unis. n.º 29*

*Alto.*

*Jacinte.*

*une honnête dé-fi-an-ce ne fait qu'échauffer l'a-mour quand la femme à la pru-*

*pizzicato.*

*= deince dé mar-cher sans nul dé-tour mais si l'é-gere, et co-quette son main-*

*= tien la fait blâ-mer le ma-ri qu'elle inquié-te la tour-men-te sans l'aimer*

Adieu ma belle en fiant près de votre maîtresse  
 J'espere réussir par <sup>ma</sup> sage tendresse  
 Vous pensez au treméent mais grace à mon destin  
 Nous ne sommes pas faits pour nous donner la main

## SCENE VI.

ELMIRE *Seule*

Tout succède à mes vœux j'en suis débarassé  
 Marine vient et paroît empressée  
 De se trouver au rendez vous  
 Mais de l'autre côté je vois venir mon pere

*A Pirante qui paroît.*

Navancez pas de grace et tous deux cachons nous  
 Vous allez être intruit de ce qui doit se faire  
 Et vous verrez si pour mon cher Époux  
 Je puis avoir un amour bien sincere

## SCENE VII.

MARINE *Seule*

Jusqu'ici tout est bien conduit  
 Et le Provincial à donné dans le piège  
 Prenons tranquillement un siège  
 Et restons seuls ici sans lumière et sans bruit

*Elle éteint les lumières.*

Mais je vais m'ennuyer en gardant le silence  
 Pour nous donner un peu d'amusement  
 Répétons tout doucement  
 Notre nouvelle Romance

n<sup>o</sup>. 30. ROMANCE

Marine  
 Ont craint un en gagement tant qu'on est jeunette, on rebutte un tendre à mant

que le cœur regrette mais on a beau fuir l'amour il sait nous surprendre ah! il faut cé-

der un jour à quoy sert d'at-tendre

Colin mouroit de douleur,  
 Eloigné d'Agathe,  
 La Bergere à son ardeur,  
 N'étoit pas ingrante,  
 Tous deux se sentoient brûler,  
 Grand Dieu! quel martyr!  
 Elle ne pouvoit parler,  
 Il n'osoit rien dire,

Marine s'endort en chantant C'est  
 dernières paroles

elle ne pouvoit parler il n'o-soit rien

## SCENE VIII.

PIRANTE *en robe de Chambre une lanterne à la main*

MARINE

PIRANTE

*Cherchons par tout exactement  
Je n'entends aucun bruit et je ne vois personne  
Mais n'est-ce pas la ma friponne !  
Elle dort bien tranquillement,  
La méthode est assez bonne,  
Pour attendre son amant  
Je sens déjà que ma cervelle  
S'enflâme d'un juste courroux :  
Allons réveillez-vous la belle*

*C'est donc ainsi... mais non moderons nous  
D'un sommeil déplacé vous me rendrez bon compte :*

MARINE

*Monsieur....*

PIRANTE

*Paix, ne répondez pas  
Qu'on sorte de ce lieu sans faire aucun fracas  
Et que tout doucement dans sa chambre on re-  
Quand le galant viendra je le rendrai bien sot  
Refermons ma lanterne et ne disons plus mot*

## SCENE IX.

PIRANTE JACINTE

AIR

*All<sup>o</sup> ma non troppo n<sup>o</sup> 31*

PIRANTE

*p*

*Col B.*

*Pir.*

*C'est*

*rinf.* **P** **F** **P**

*Col B.*

= lui qui frappe à la porte la colere me transporte mais feignons pour un mo-

**P** *rinf.*

*rinf.* **P**

*Col B.*

= ment est ce vous mon cher à mant mevoicy belle ma-rine

*Jacinte.*

**P** *rinf.*

*Col B.*

viens suis moy tout doucement

*Pirante.*

*rinf.*

s'en aller à la soue dine

*rinf.*

Cot B.

ah ma vertu se mu-ti-ne mon cœur bat ter-ri-ble-ment ter-ri-ble-ment

*rinf.* *rinf.* P

st.

*Jacinte.* *Pirante.* *Jac.*  
viens ne sois point in qui-ette un tel pas me fait grand tort tapidaur sera mu-

*All.*

*Pirante.*  
ette si l'amour est le plus fort modérez un peu ce =



*rinf.* P

*zelle ne soyéz point si pressé votre àmour tendre et si delle ce ra bien récompens*

F *rinf.* P

F

*sé la soubrette est peut cru-elle je l'entends qui vous apelle allez*

F P

*rinf.* P

*lui donner la main vous seréz content demain je l'entends qui vous apelle*

allez luy donner la main vous se rez content de main vous se-

= rez content de main

Quoivousvenezchez moi pourépouserma fille  
 Et voulez me jouer ce détestable tour?  
 C'est un affront pour ma famille,  
 Que ne peut excuser votre imprudent amour.

*And. n°32.*

*Col B.*

*E-coutez moy de grace met =*

*tez vous a place n'allez pas vous choquer votre fille est char mante mais sa*

*Col B.*

*jene suivante me force avous manquer n'allez pas vous choquer quand la*

*F P*

*rinf*

*Col B*

*mour nous en flame ce quil porte en notre ame ne ce peut expliquer nallez pas vous cho*

*P rinf P F*

*P*

*F*

*quer votre fille est charmante mais sa jeune suivante me force avous manquer*

*P P rinf P rinf*

*rinf*

*E coutez moy de grace mettez vous a ma place quand llamour nous en*

Flame ce quil por te en notre ame ne ce peut expliquer votre fille est charmante mais sa

*P* *P*

*Prinf.*

*Col B*

jeune suivante n'allés pas vous choquer me force a vous manquéer me force a vous man-

*F*

*Col B.*

= quer

*F*

## PIRANTE

*Après un long hymen, par un goût d'amusette  
Que l'on agace la soubrette  
Je sais bien que par fois cela peut arriver  
Mais au moment du mariage  
C'est vouloir me faire un outrage  
Dont rien ne sauroit vous laver*

## SCENE DERNIERE

PIRANTE, JACINTE, ELMIRE,  
MARINE, VALERE

## ELMIRE

*Mon pere, appechez vous si vous voulez m'entendre  
Vous verrez que Monsieur n'a pas tout-à-fait tort  
Et c'est à moi de le défendre  
Son hymen à mes yeux offroit un triste sort  
L'amour pour rien sauver anima notre audace  
Marine à ses regards se présenta pour moi  
D'aimer sa prétendue il s'est fait une loi,  
Et l'amour par devoir dans son cœur a pris place*

## JACINTE

*Elle a du moins de la sincérité  
C'est une bonne qualité*

## PIRANTE

*Je vois qu'à tes desirs il faudra que je cède  
C'est donc pour ce jeune Officier  
Que ta tête est tournée. hé bien qu'il te possède*

VALERE *se montrant*

*De quels termes Monsieur pour vous remercier  
Puis je .....*

## PIRANTE

*Quoi vous voila ceci me fait entendre  
Que pour vous marié je ne dois plus attendre  
En vain contre ces nœuds jeme gendarmerois  
Il se feroient tous seuls si je m'y refusois*

All<sup>o</sup> as *rit.*

Violino

Col. PV.  
oboe.

Col. 2V.

Corni.

Corni.

Alto.  
Col. B.

Elmire. é Marine.

Valere

On n'éprouve que des peines

Jacinte.

On n'éprouve que des peines

Pirante.

On n'éprouve que des peines

Basso.

On n'éprouve que des peines

quand l'hymen donne des loix on ne prouve que des peines, quand l'hymen donne des-  
 quand l'hymen donne des loix on ne prouve que des peines, quand l'hymen donne des-  
 quand l'hymen donne des loix on ne prouve que des peines, quand l'hymen donne des-

Col B.



The musical score consists of ten staves. The first two staves are treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The first staff begins with a piano (*P*) dynamic marking. The third staff is also treble clef with the same key signature and time signature, starting with a piano (*P*) dynamic. It contains the instruction *Col. PV.* and a fermata over a dotted quarter note. The fourth staff is treble clef with the same key signature and time signature, starting with a piano (*P*) dynamic and containing the instruction *Col. 2 V.* and a fermata over a dotted quarter note. The fifth staff is treble clef with the same key signature and time signature, starting with a piano (*P*) dynamic and containing a fermata over a dotted quarter note. The sixth staff is treble clef with the same key signature and time signature, starting with a piano (*P*) dynamic and containing a fermata over a dotted quarter note. The seventh staff is bass clef with the same key signature and time signature, starting with a piano (*P*) dynamic and containing a fermata over a dotted quarter note. The eighth staff is bass clef with the same key signature and time signature, starting with a piano (*P*) dynamic and containing a fermata over a dotted quarter note. The ninth staff is bass clef with the same key signature and time signature, starting with a piano (*P*) dynamic and containing a fermata over a dotted quarter note. The tenth staff is bass clef with the same key signature and time signature, starting with a piano (*P*) dynamic and containing a fermata over a dotted quarter note.

*loix l'Amour à doucit nos peines cest à luy de faire un choix l'Amour à dou-*

*loix l'Amour à doucit nos peines cest à luy de faire un choix l'Amour à dou-*

*loix l'Amour à doucit nos peines cest à luy de faire un choix l'Amour à dou-*



*men donne des loix on n'eprouve que des peines quand l'hymen donne des loix*

*men donne des loix on n'eprouve que des peines quand l'hymen donne des loix*

*mendonne des loix on n'eprouve que des peines quand l'hymen donne des loix l'a*

*L'amour à douci nos chaines, c'est à luy de faire un choix l'a =*

*L'amour à douci nos chaines, c'est à luy de faire un choix*

*mour à douci nos chai . . . . . nes, c'est à luy de faire un choix*

*mour à doucit nos chaines . . . nes, cest à luy de faire un choix cest à -*

*l'Amour à doucit nos chaines cest à luy de faire un choix cest à -*

*l'Amour à doucit nos chaines, cest à luy de faire un choix cest à -*

Musical score for the first section of the piece. It consists of seven staves. The first six staves are in treble clef. The first staff has a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/4 time signature. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *colp. V.* and *col 2 V.*. There are also some double bar lines with repeat signs. The seventh staff is in bass clef.

*Elmire*

Musical score for the vocal part of the piece. It includes lyrics and musical notation for voice and bass. The lyrics are:

*luy de faire un choix dans le nœud qui nous en-*  
*luy de faire un choix dans le nœud qui nous en-*

The score consists of five staves. The first staff is in treble clef and contains the vocal line with lyrics. The second staff is in bass clef and contains the bass line. The third and fourth staves are empty. The fifth staff is in bass clef and contains the bass line. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4.

The musical score consists of ten staves. The first five staves are for the piano accompaniment, and the last five are for the vocal line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 7/8. The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The vocal line includes lyrics in French: "gage tout nous flatte tout nous rit," and "gage tout nous flatte tout nous rit, Jac. bon courage bon courage la future à de les =".

*F*

*P*

*F*

*F*

*P*

*P*

*F*

*P*

*F*

*P*

*= gage tout nous flatte tout nous rit,*

*= gage tout nous flatte tout nous rit, Jac.*

*bon courage bon courage la future à de les =*

*P*

*F*

*P*

*F*

*P*

= prit

*tous deux dans mon Equipage nous allons marcher grand*



Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'F'. It contains a series of chords and melodic lines.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'F'. It contains a series of chords and melodic lines.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'F'. It contains a series of chords and melodic lines.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'F'. It contains a series of chords and melodic lines.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'F'. It contains a series of chords and melodic lines.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'F'. It contains a series of chords and melodic lines.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'F'. It contains a series of chords and melodic lines.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'F'. It contains a series of chords and melodic lines.

*Marine,*  
*bonvoy = age bonvoy = age vous fe =*

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'F'. It contains a series of chords and melodic lines.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'F'. It contains a series of chords and melodic lines.

= train

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'F'. It contains a series of chords and melodic lines.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and dynamic marking 'P'. It contains a series of chords and melodic lines.

P

FP FP FP F

P P

rez seul le chemin

En-core une trompe-rie quy ton coeur n'est

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), and various notes and rests.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and notes. A dynamic marking 'P' is present below the staff.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and notes.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and notes.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and notes.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and notes.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and notes. The text 'Col B.' is written above the staff.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and notes. The text 'Marine.' is written above the staff.

je veux si je me ma-ri-e prendrai Epoux de paris

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and notes.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and notes.

pas E-pri-s,

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and notes.

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and notes.

*Ebn. éMar.*

*bon voy-age bon voy-age vous partez en liber-té*

*bon voy-age bon voy-age vous partez en liber-té*

*Jac.*

*bon courage bon courage Epou*

*bon voy-age bon voy-age vous partez en liber-té*

**F P F P**

*Col PV.*

*Col 2. V.*

*Col B.*

*bonvoyage bonvoyage vous partéz en li ber =*

*bonvoyage bonvoyage vous partéz en li ber =*

*bonvoyage bonvoyage vous partez en li ber =*

*= sé enurre-té*

*boncourage*

*boncourage*

P

Col PV.

Col 2 V.

Col B.

= té bonvoyage bonvoyage vous partez en liberté bonvoyage

= té bonvoyage bonvoyage vous partez en liberté bonvoyage

Epousez en surreté bon courage

= té bonvoyage bonvoyage vous partez en liberté bonvoyage

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), and a melodic line with various note values and rests.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and a melodic line. It includes three double bar lines with repeat dots, indicating a section to be repeated.

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and a melodic line. It is labeled *Col PV* and includes a sequence of notes with rhythmic markings (7777 77).

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and a melodic line. It is labeled *Col 2 V* and includes a sequence of notes with rhythmic markings (7777 77).

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and a melodic line. It includes a sequence of notes with rhythmic markings (7777 77).

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and a melodic line. It includes three double bar lines with repeat dots and a sequence of notes with rhythmic markings (7777 77).

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and a melodic line. It is labeled *Col B* and includes a sequence of notes with rhythmic markings (7777 77).

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and a melodic line. It includes a sequence of notes with rhythmic markings (7777 77).

. . . . vous partez en liberte' . . . . te'

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and a melodic line. It includes a sequence of notes with rhythmic markings (7777 77).

. . . . vous partez en liberte' . . . . te'

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and a melodic line. It includes a sequence of notes with rhythmic markings (7777 77).

. . . . Epou-s ez en surrete' . . . . te'

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and a melodic line. It includes a sequence of notes with rhythmic markings (7777 77).

. . . . vous partez en liberte' . . . . te'

Musical staff with bass clef, key signature of two sharps, and a melodic line. It includes a sequence of notes with rhythmic markings (7777 77).

Fin .